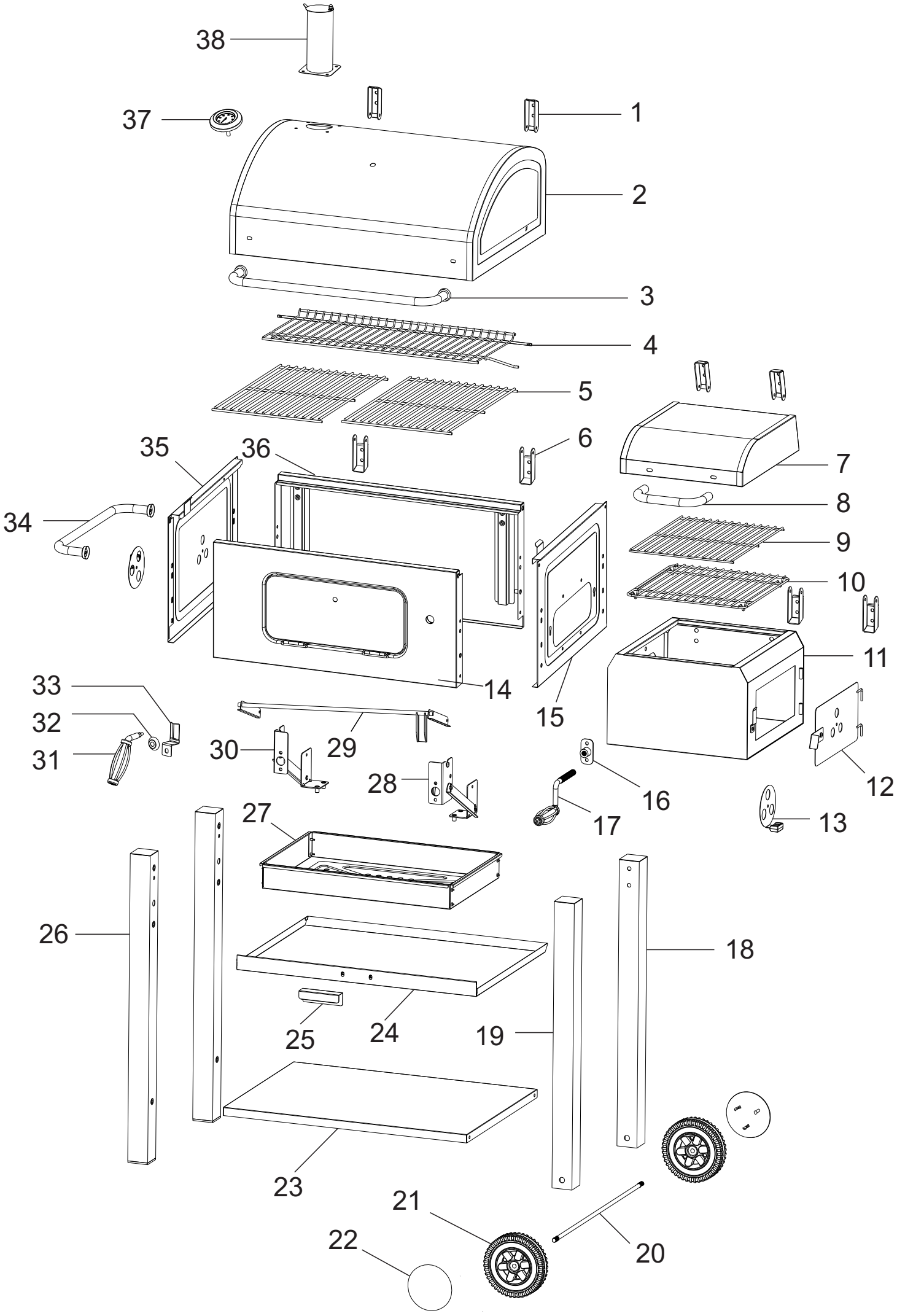
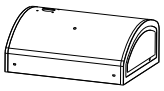
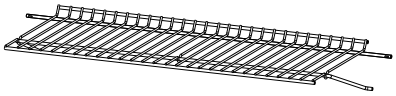
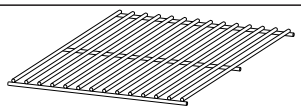
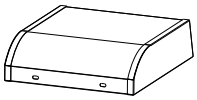
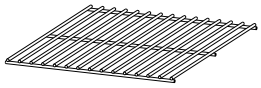
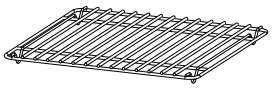
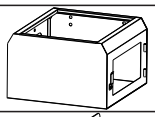
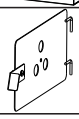
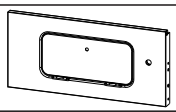
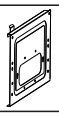
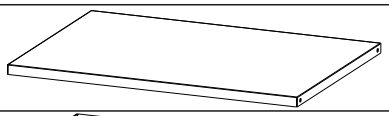
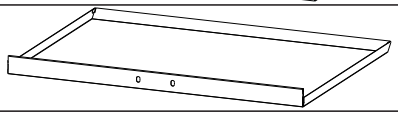
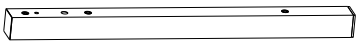
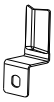
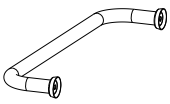
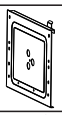
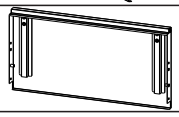
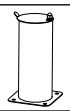
LUND

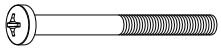
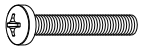
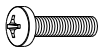
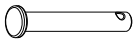
99925

PL	***GRILL WĘGLOWY Z WĘDZARNIĄ***
EN	***CHARCOAL GRILL WITH SMOKER***
DE	***HOLZKOHLEGRILL MIT RÄUCHERKAMMER***
RU	***ГРИЛЬ-КОПТИЛЬНЯ***
UA	***ГРИЛЬ-КОПТИЛЬНЯ***
LT	***ANGLIES GRILIS SU RŪKYKLA***
LV	***KOKOGĻU GRILS AR KŪPINĀTAVU***
CZ	***GRIL NA DŘEVĚNÉ UHLÍ S UDÍRNOU***
SK	***GRIL NA DREVENÉ UHLIE S UDIARŇOU***
HU	***FASZÉN GRILL FÜSTÖLŐVEL***
RO	***GRĂTAR CĂRBUNI CU AFUMĂTOARE***
ES	***BARBACOA DE CARBÓN CON AHUMADOR***
FR	***BARBECUE CHARBON DE BOIS AVEC FUMOIR***
IT	***BARBECUE A CARBONELLA CON AFFUMICATORE***
NL	***HOUTSKOOLGRILL MET ROKERIJ***
GR	***ΨΗΣΤΑΡΙΆ ΚΛΕΙΣΤΟΎ ΤΎΠΟΥ ΚΑΠΝΙΣΤΉΡΙ***
BG	***БАРБЕКЮ С ОПУШВАЧ НА ДЪРВЕНИ ВЪГЛИЩА***
PT	***GRELHADOR A CARVÃO COM FUMEIRO***
HR	***ROŠTILJ NA UGALJ SA PUŠNICOM***
AR	برميل كبير للشواء مع المدخن

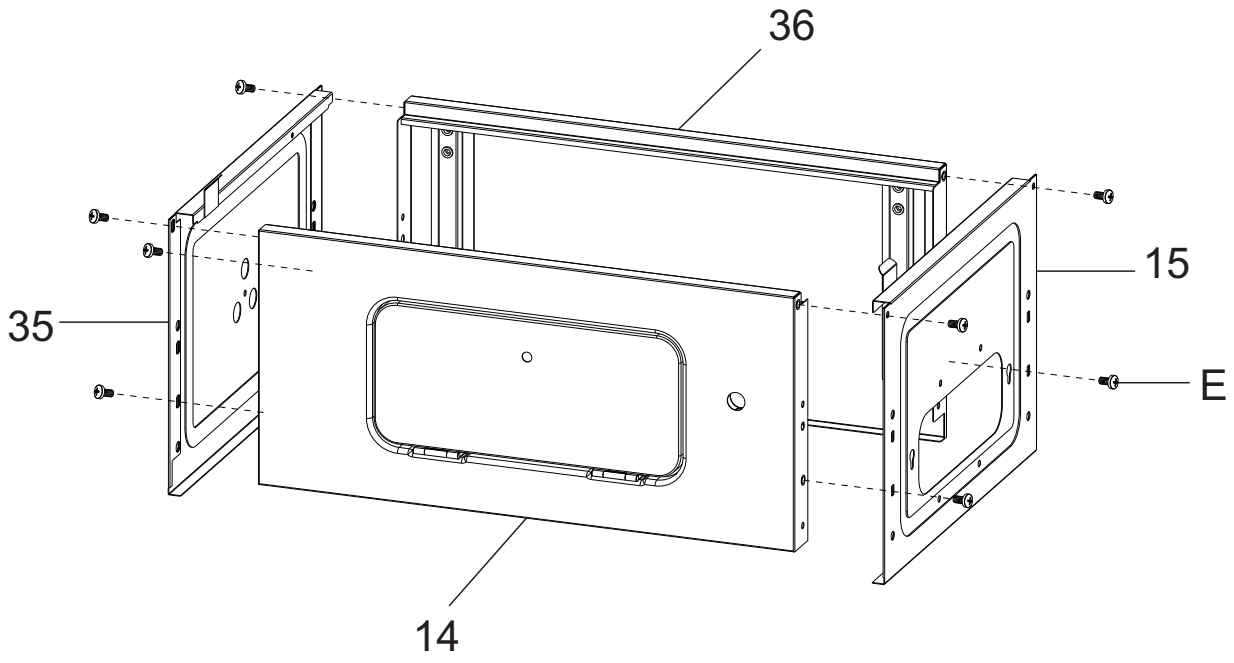

38
37
1
2
3
4
5
6
35
36
34
7
8
9
10
11
33
32
31
30
29
14
15
12
28
16
17
13
27
26
18
25
24
19
23
21
22
20

1		4 X
2		1 X
3		1 X
4		1 X
5		2 X
6		4 X
7		1 X
8		1 X
9		1 X
10		1 X
11		1 X
12		1 X
13		3 X
14		1 X
15		1 X
16		1 X
17		1 X
18		1 X
19		1 X
20		1 X

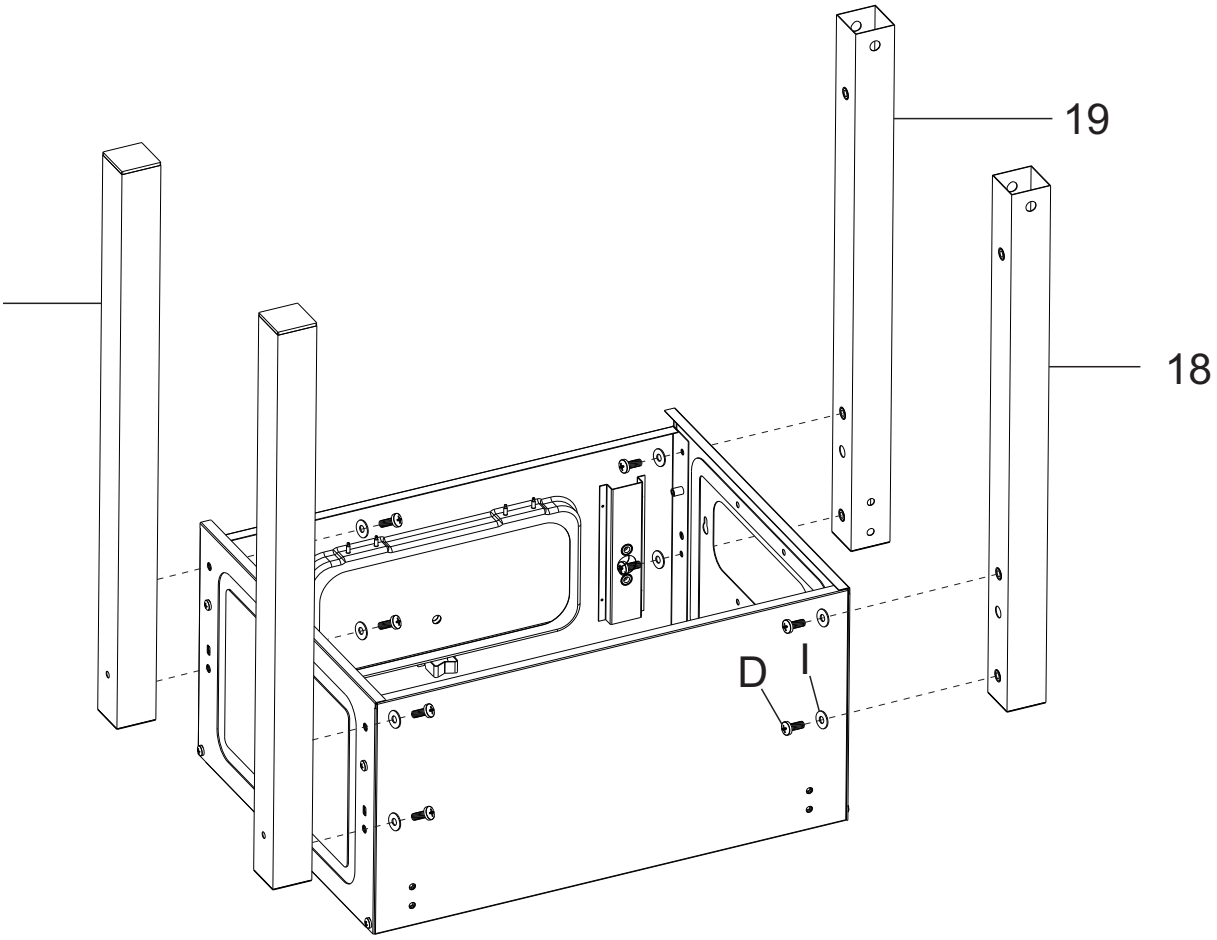
21		2 X
22		2 X
23		1 X
24		1 X
25		1 X
26		2 X
27		1 X
28		1 X
29		1 X
30		1 X
31		1 X
32		1 X
33		1 X
34		1 X
35		1 X
36		1 X
37		1 X
38		1 X

A	M6x70MM		2 X	G	M6		21 X
B	M6x40MM		16 X	H	Ø6		3 X
C	M6x25MM		4 X	I	Ø6x16MM		19 X
D	M6x16MM		14 X	J	Ø6x40MM		4 X
E	M6x12MM		28 X	K	Ø1 4x30MM,		4 X
F	M10		2 X	L	Ø1 2x20MM,		2 X

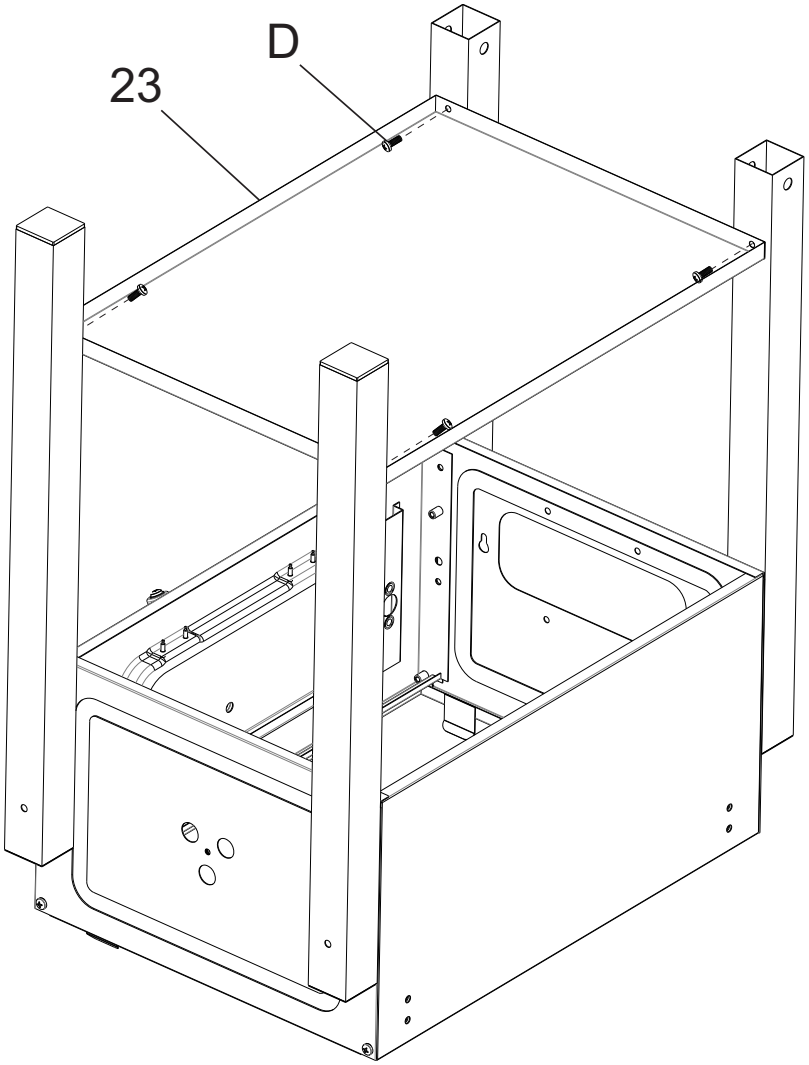
I



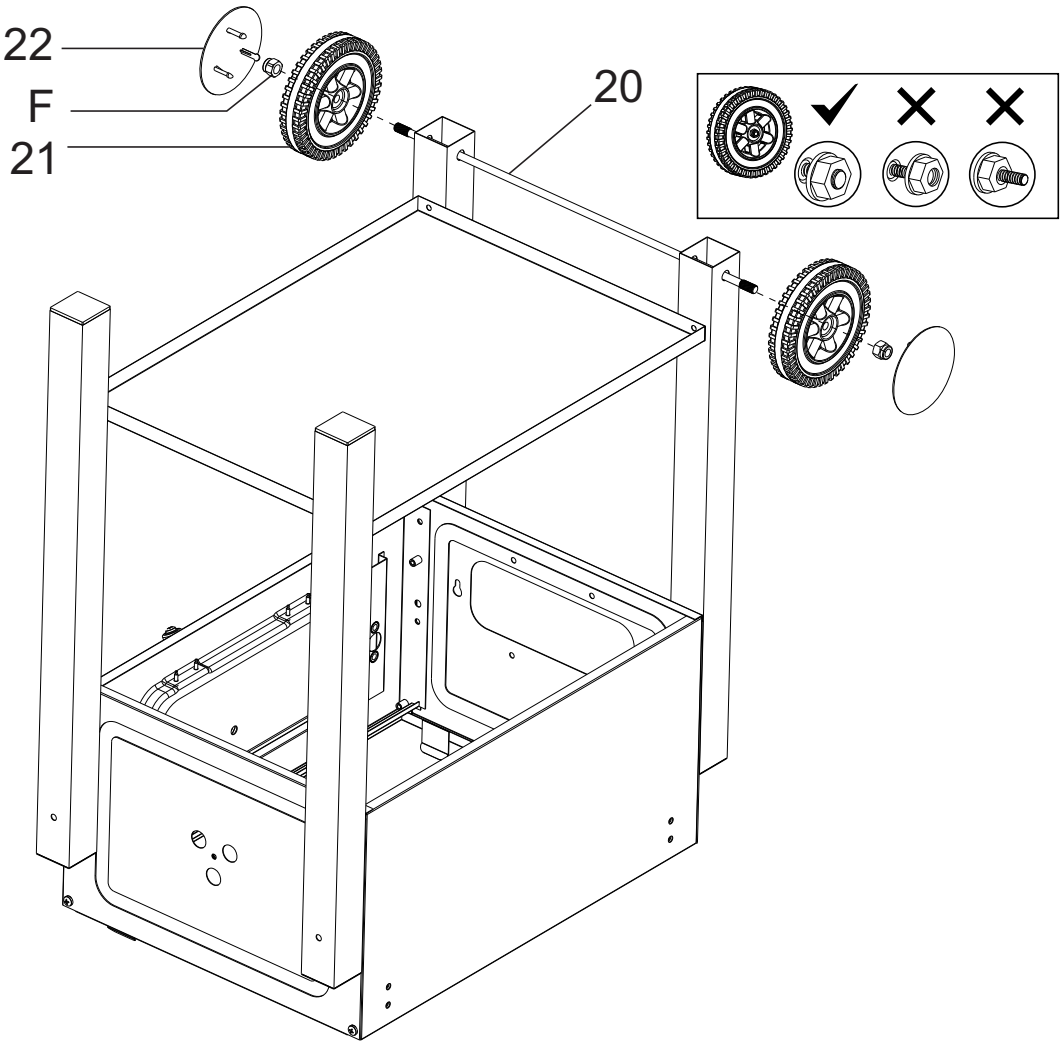
II



III

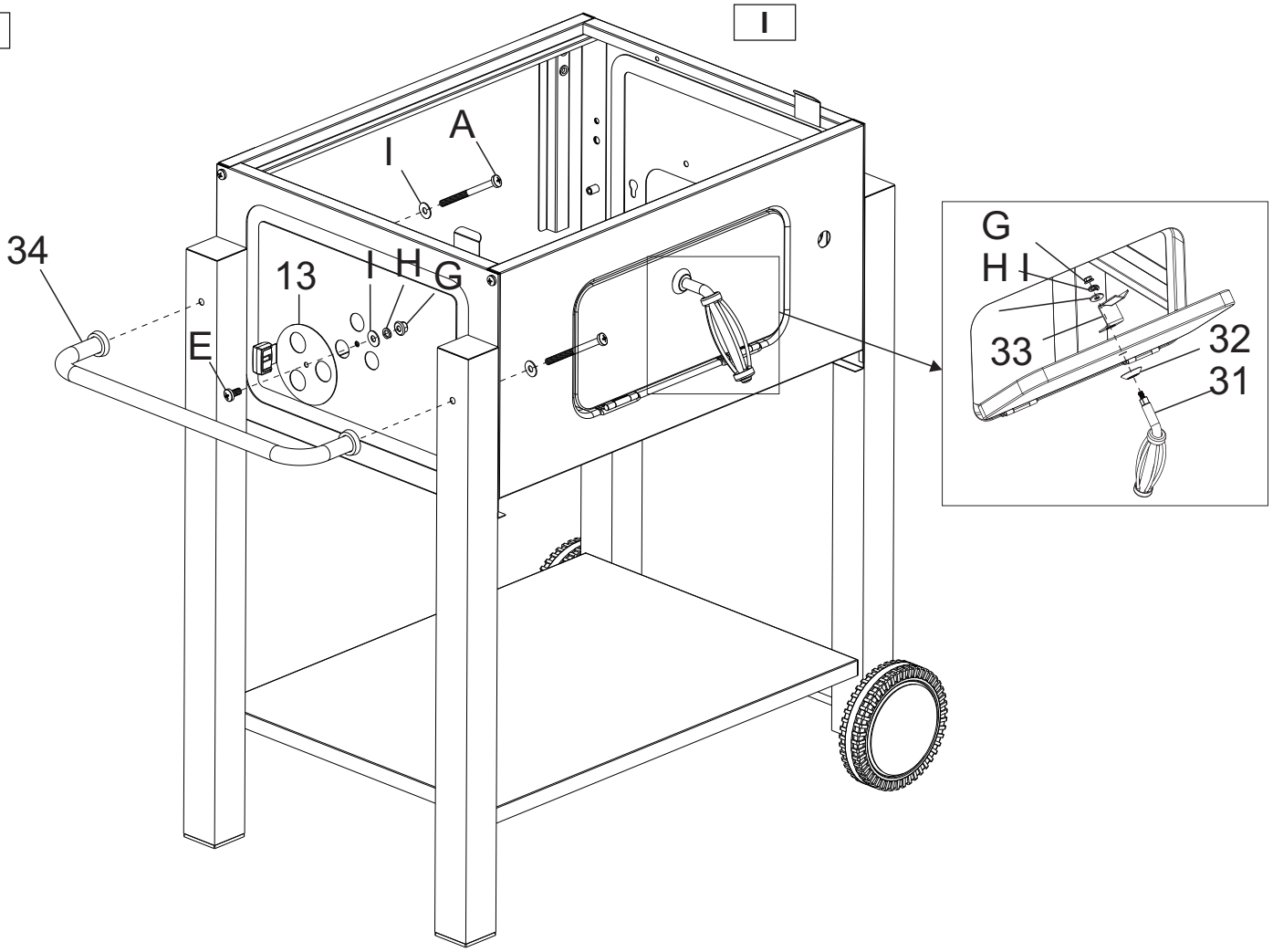


IV

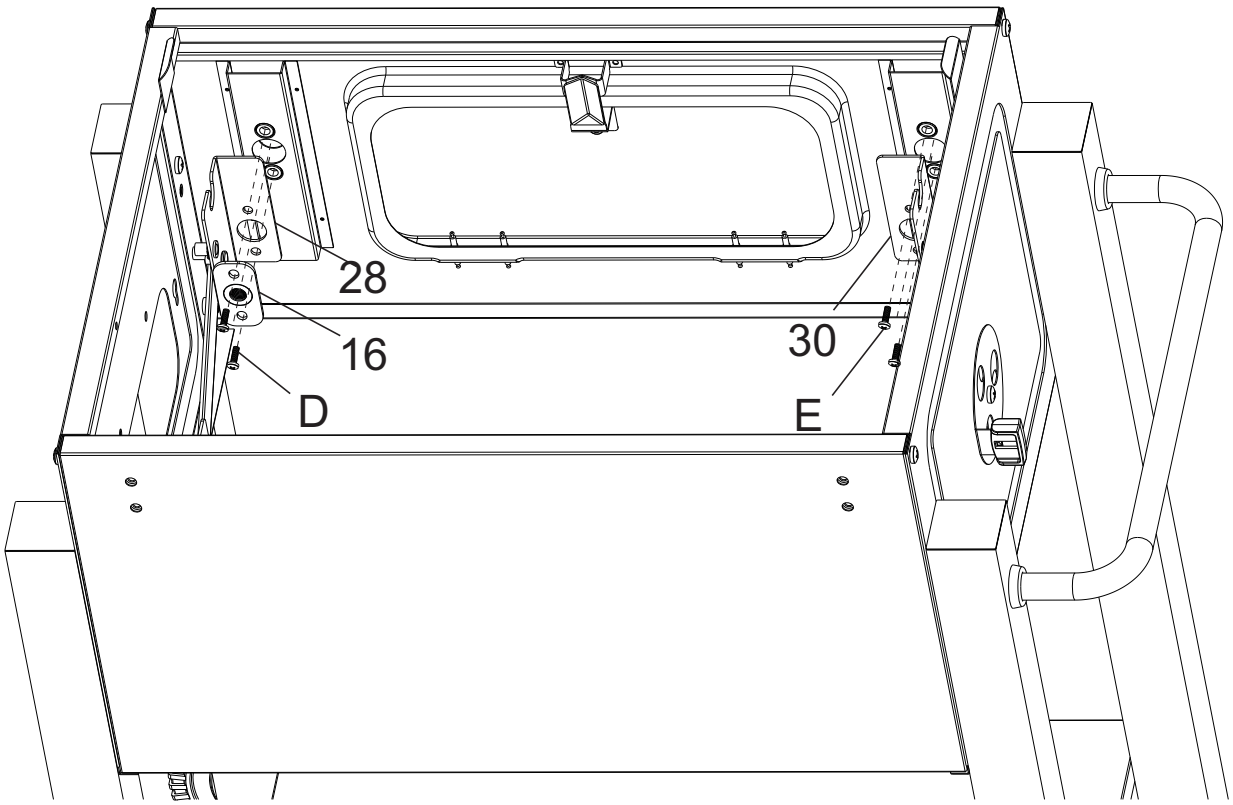


V

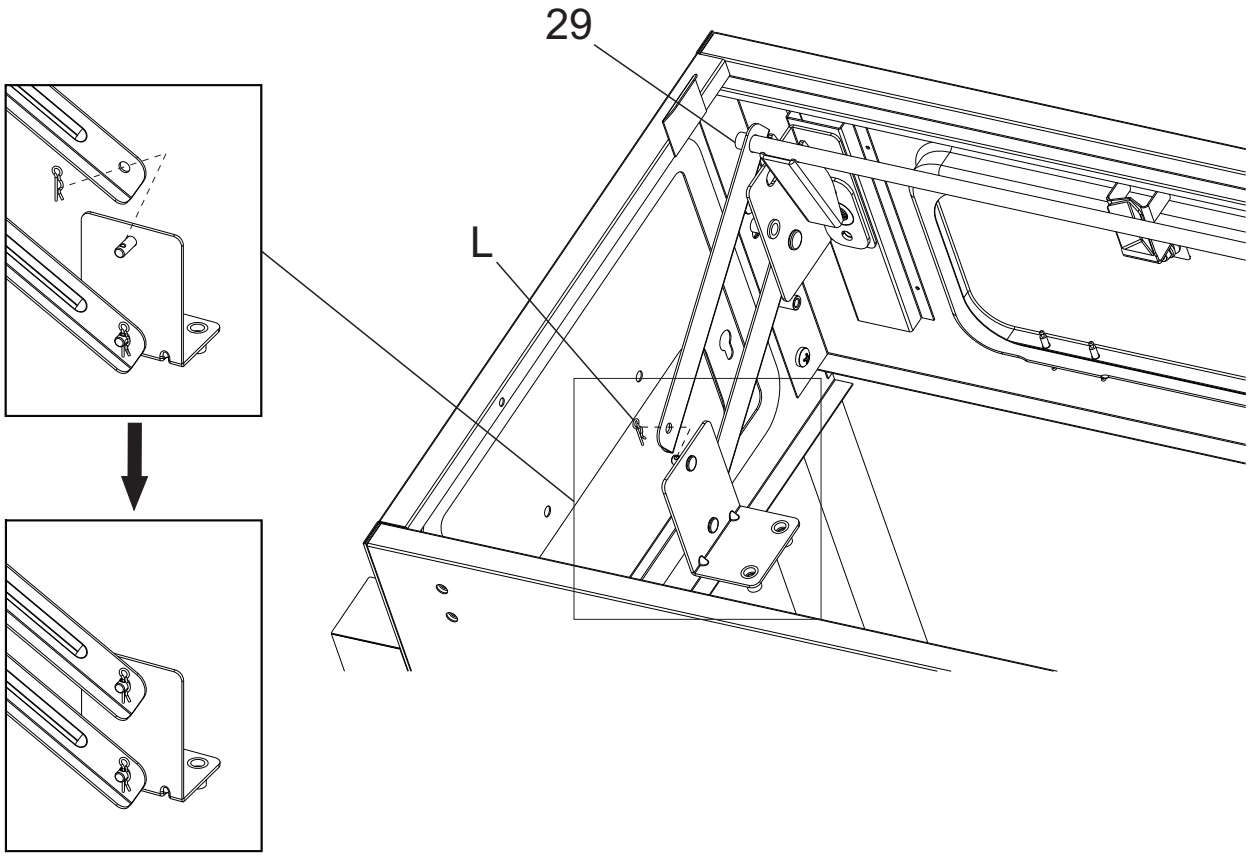
I



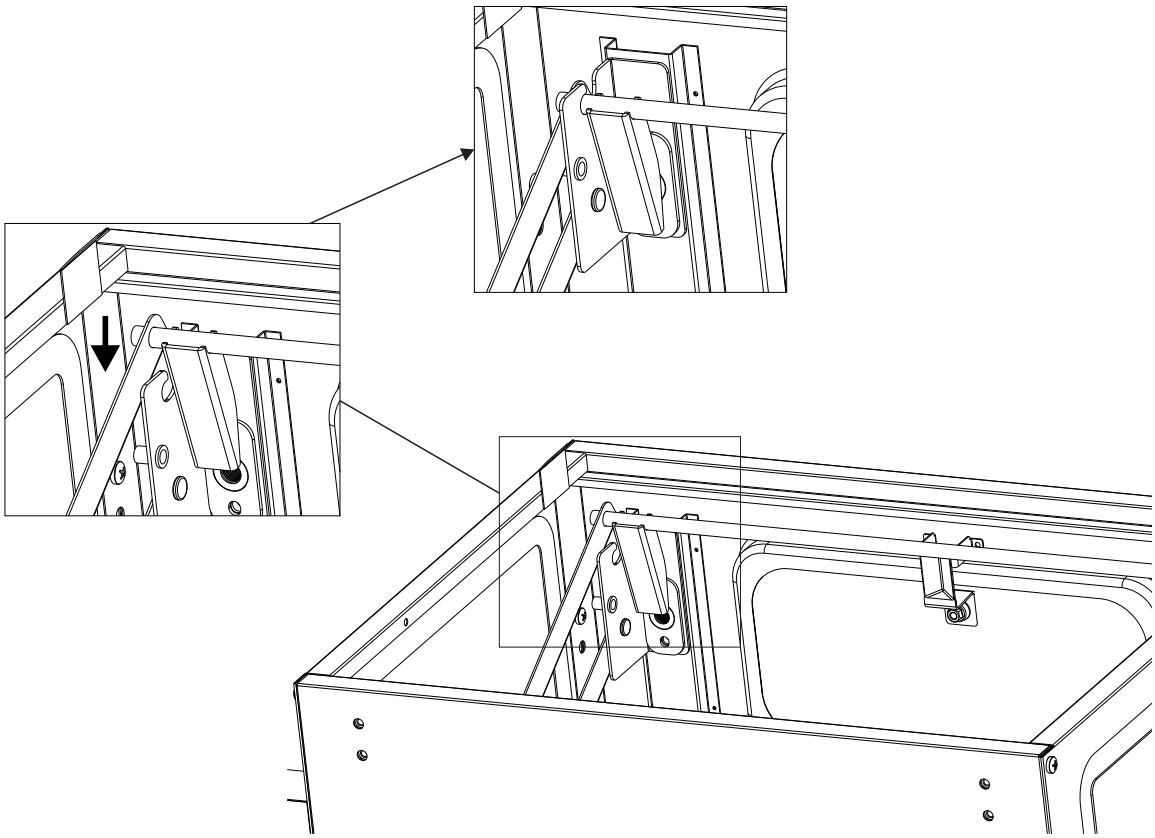
VI



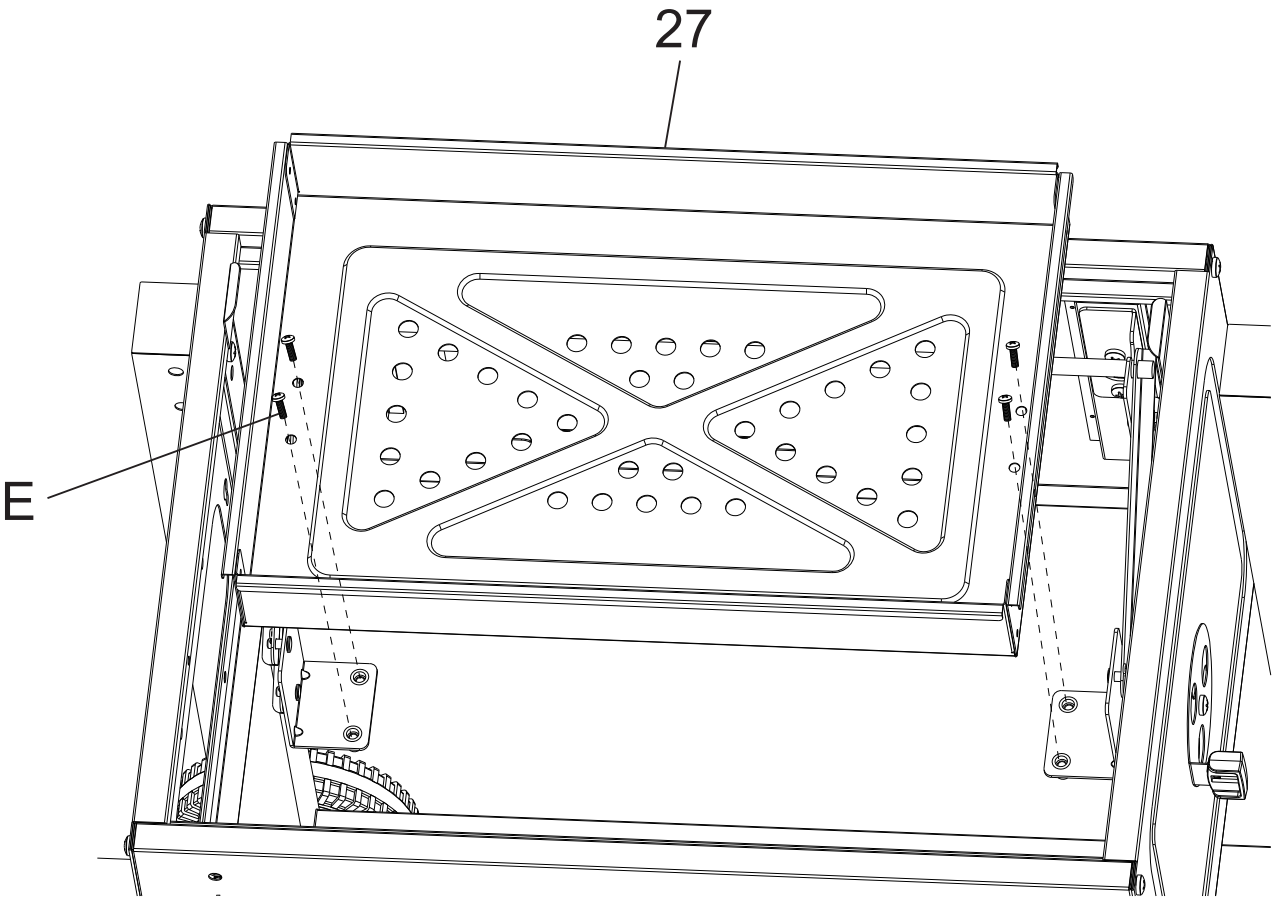
VII



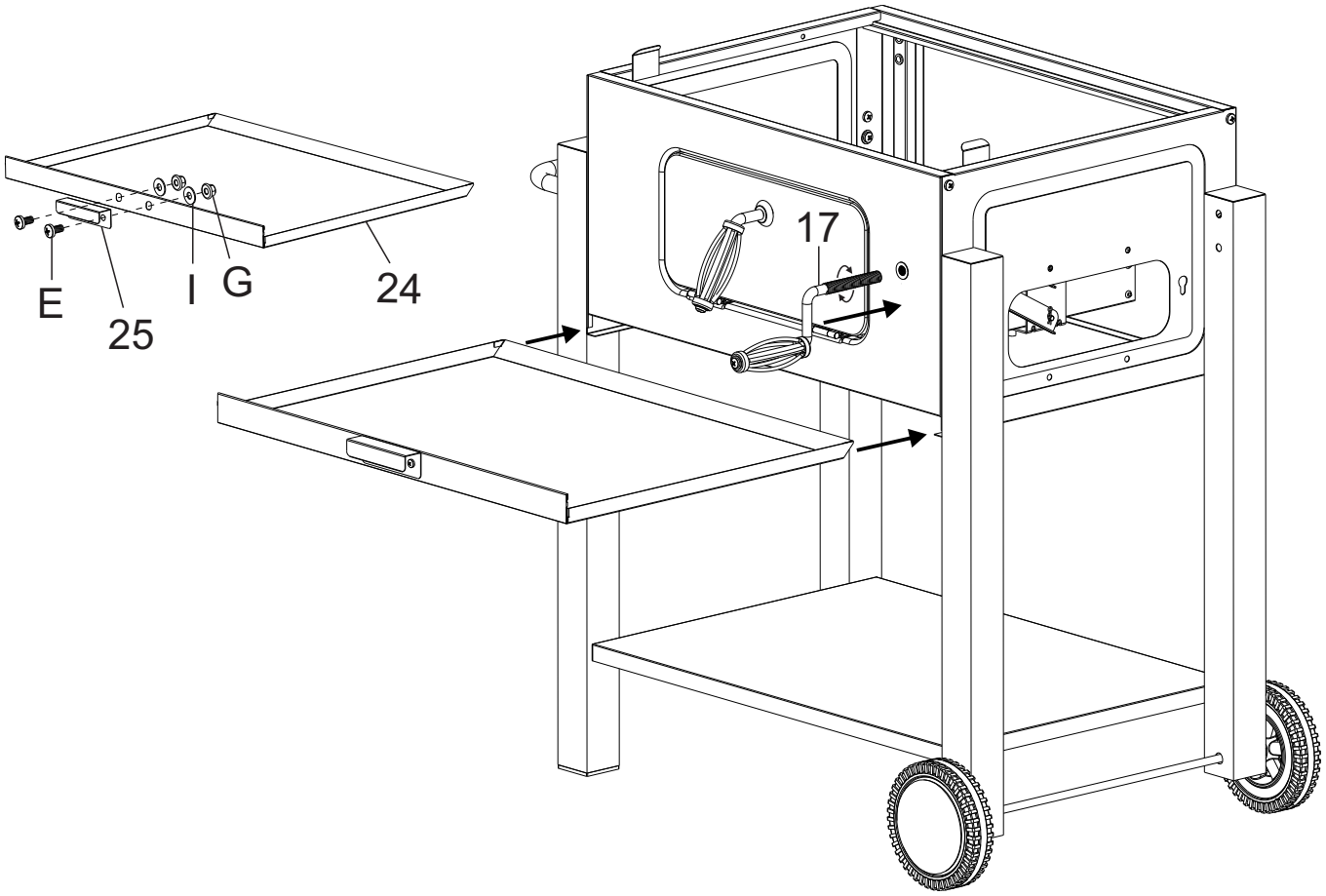
VIII



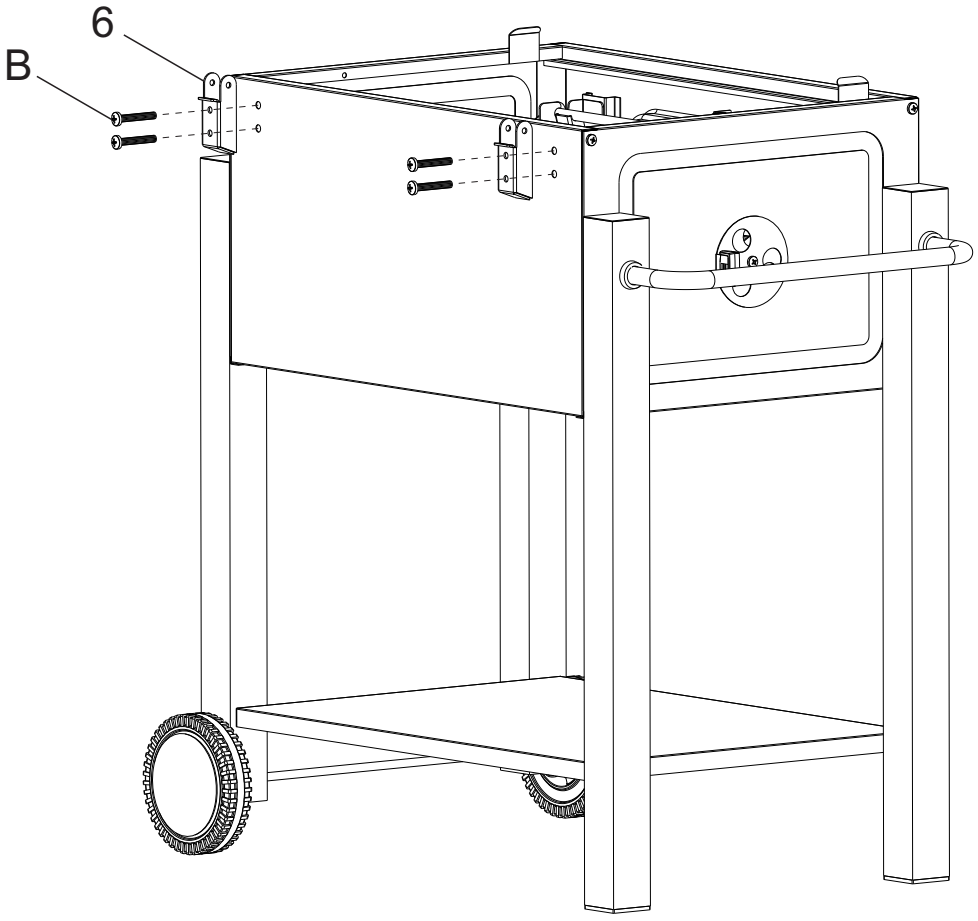
IX



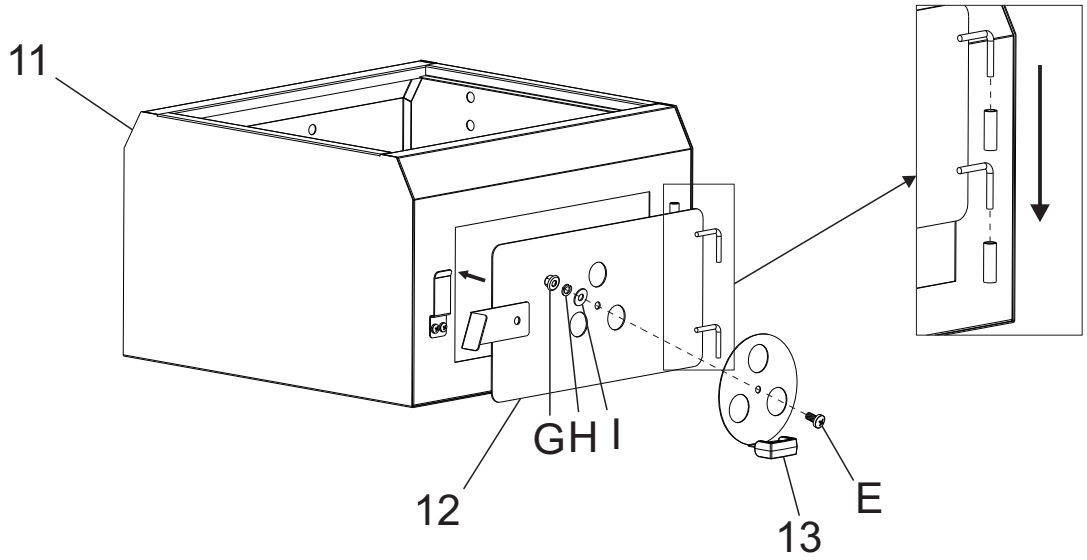
X



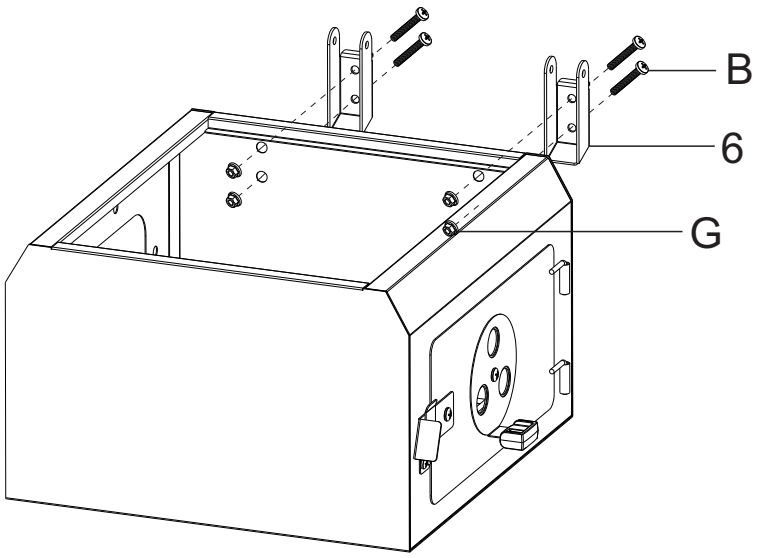
XI



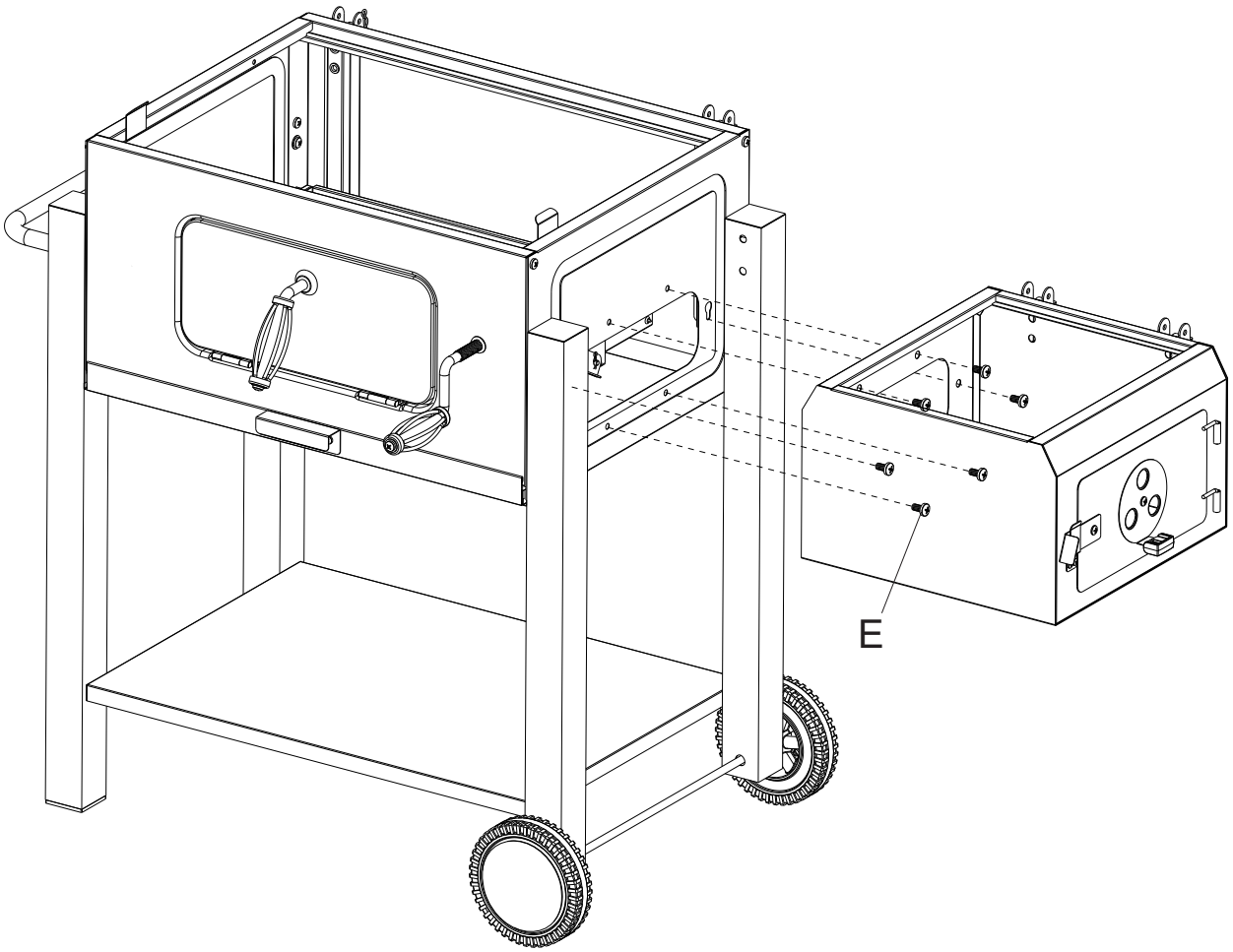
XII



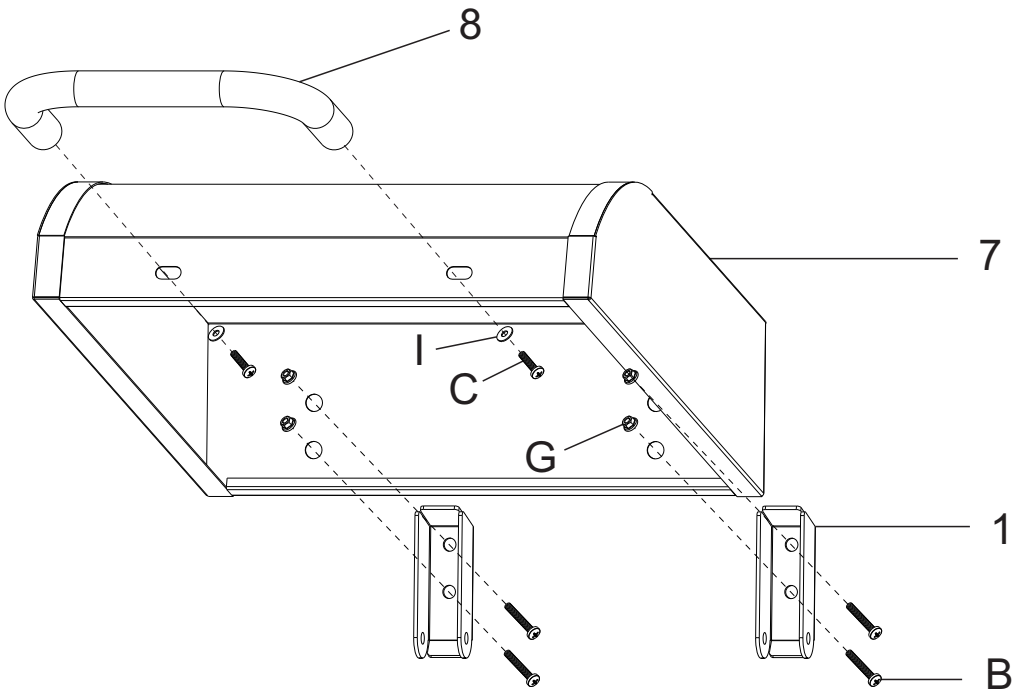
XIII



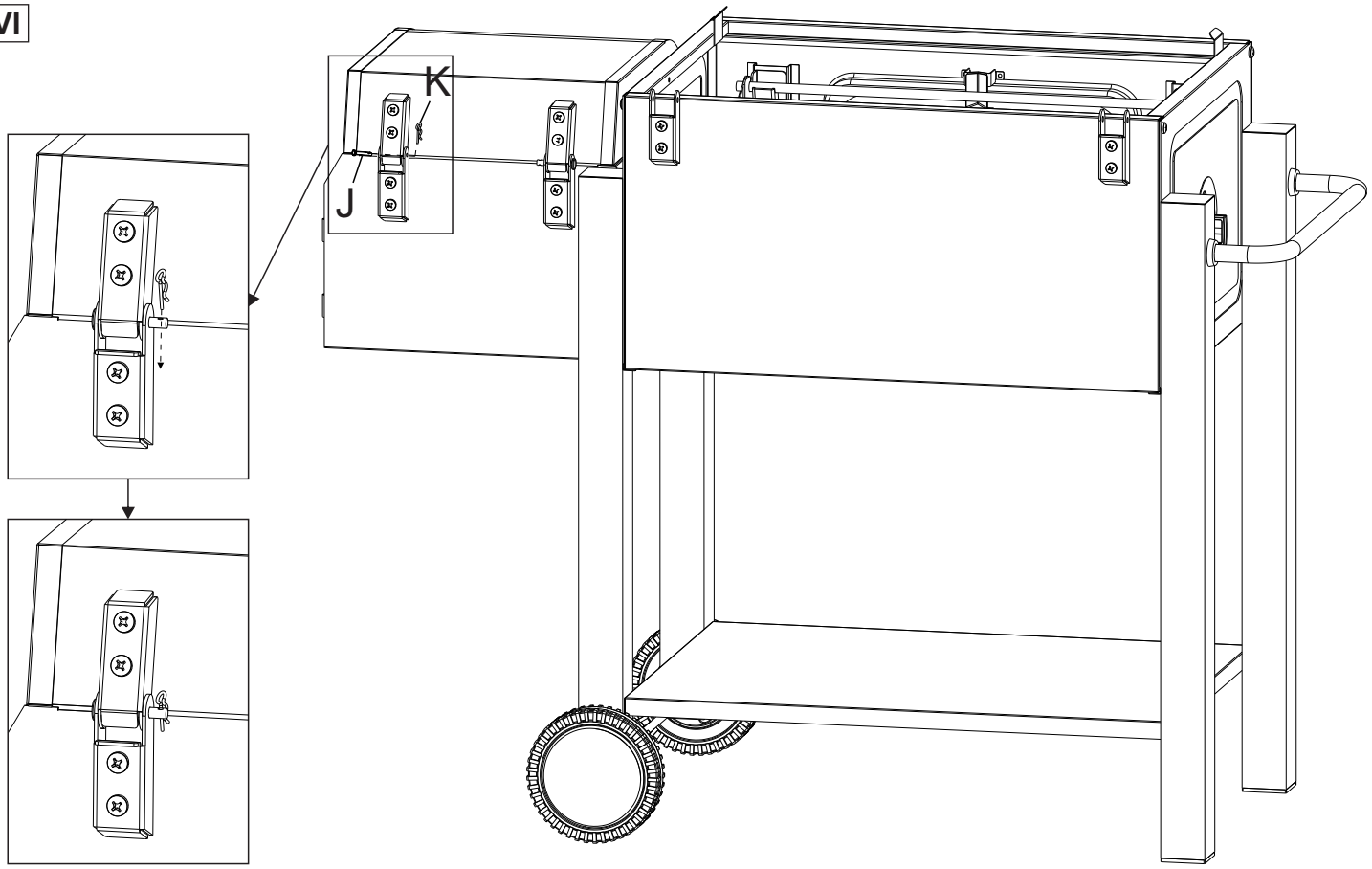
XIV



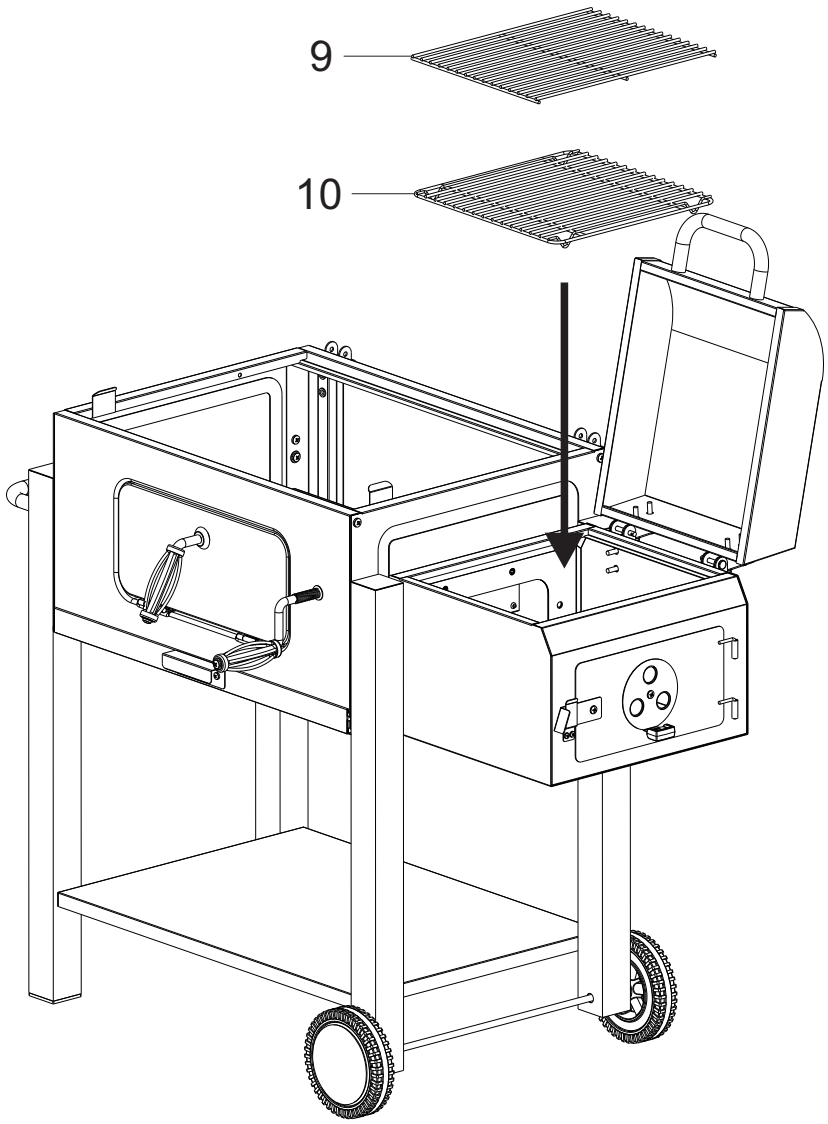
XV



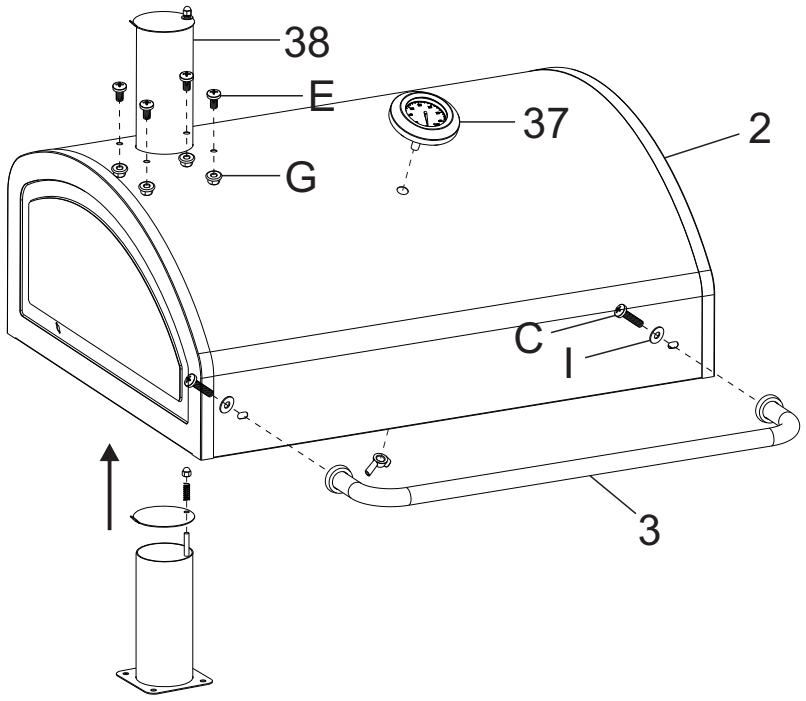
XVI



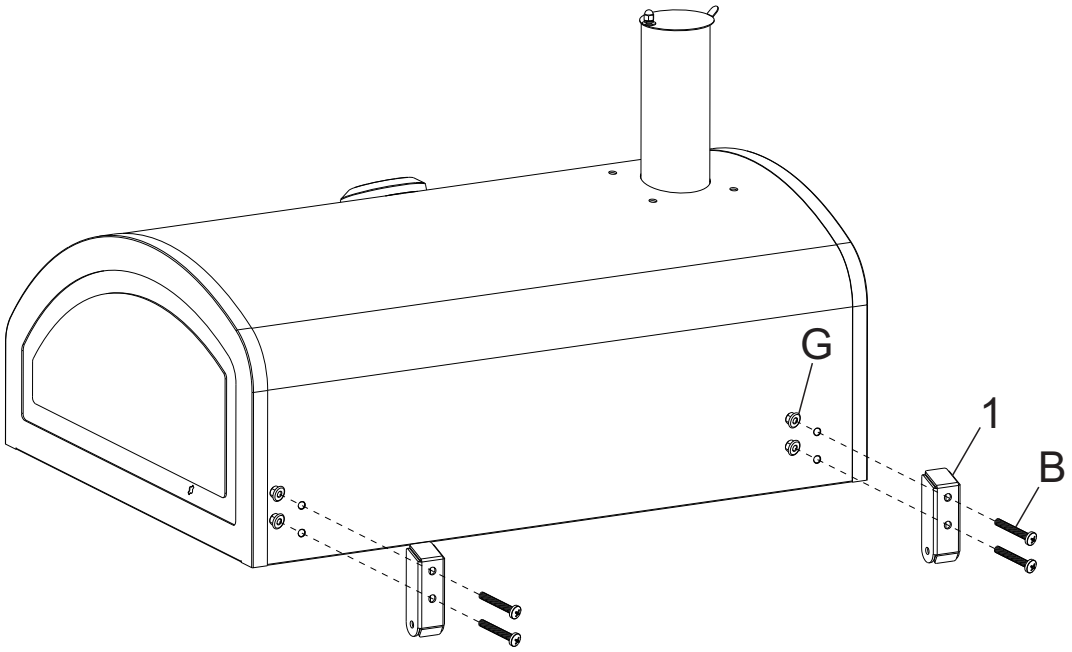
XVII



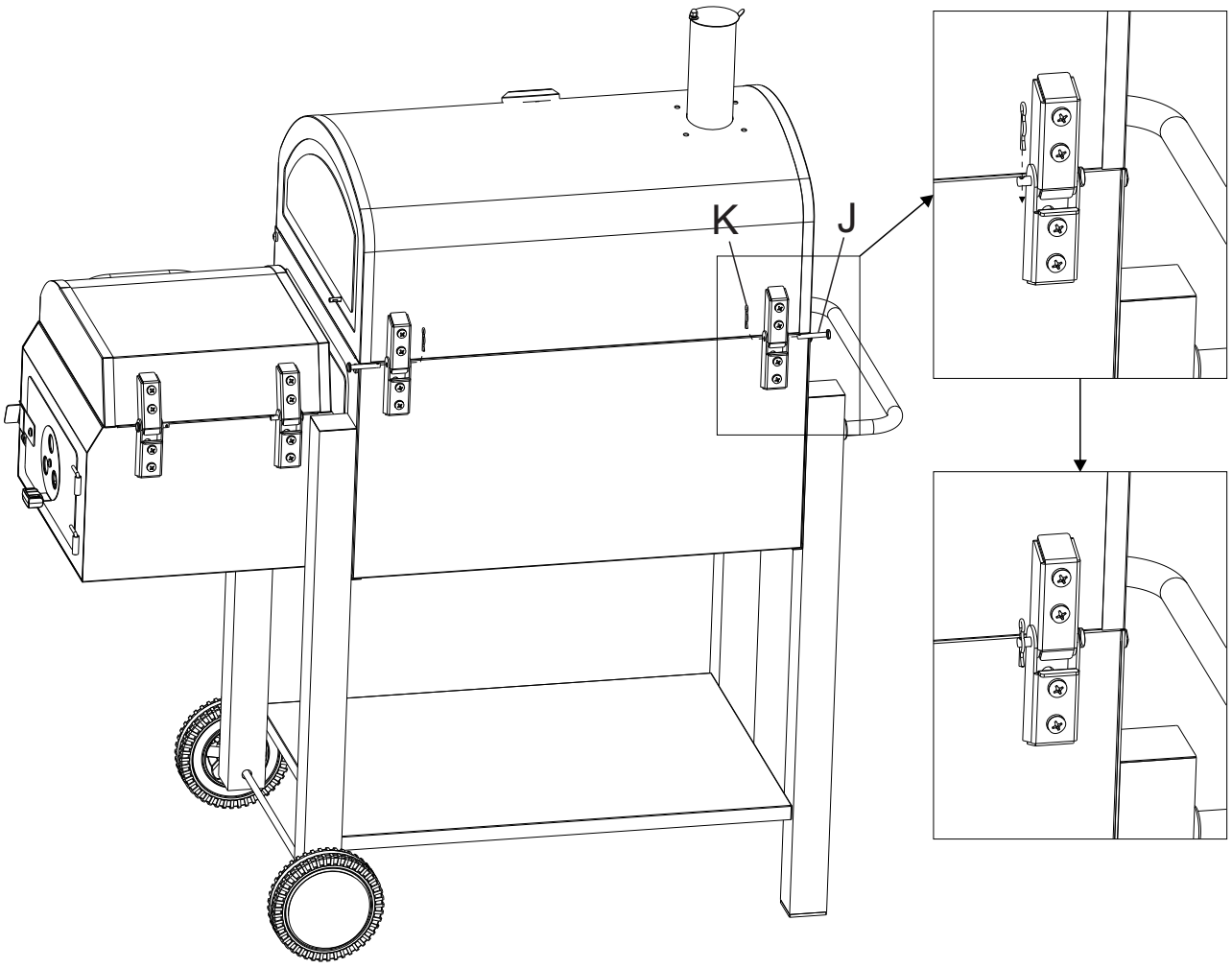
XVIII



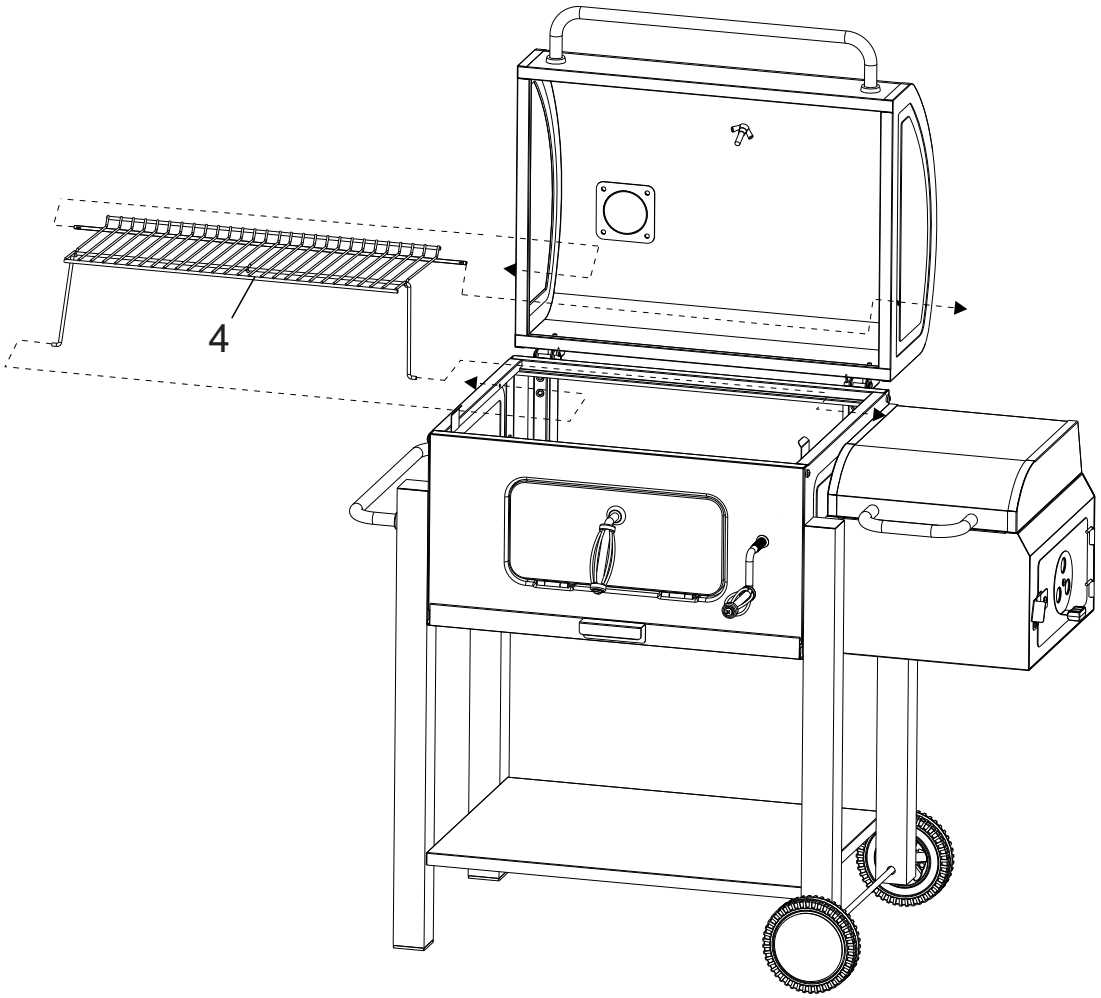
XIX



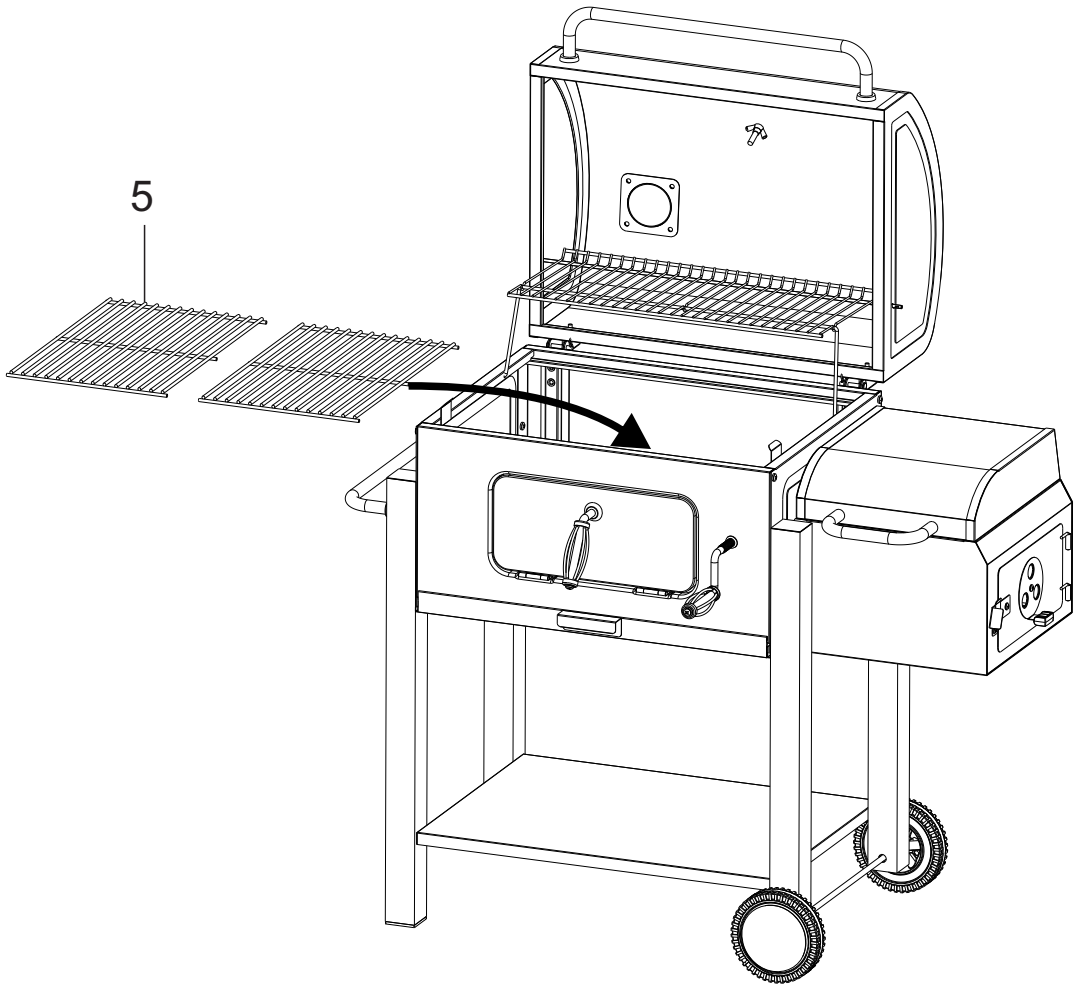
XX

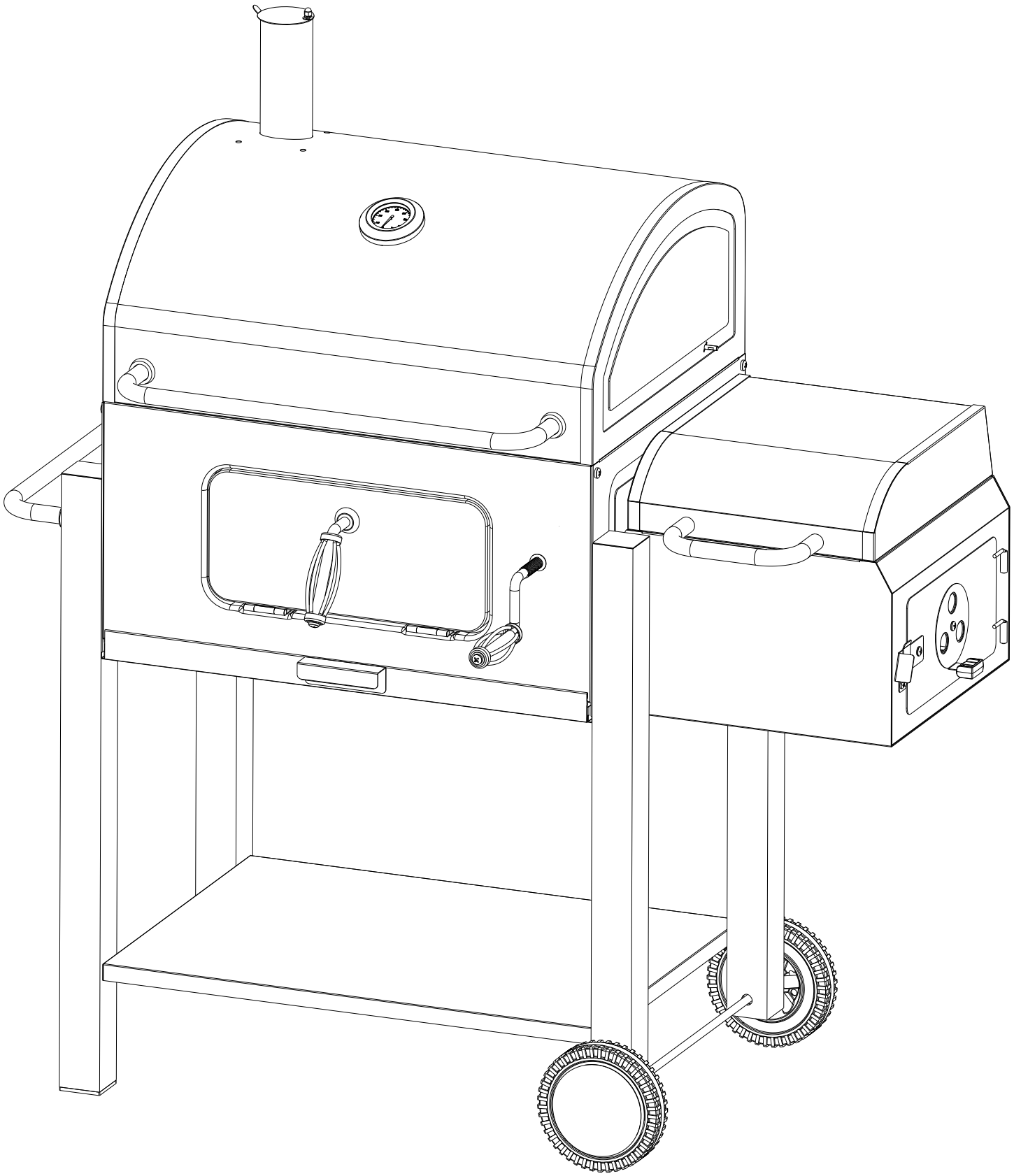


XXI

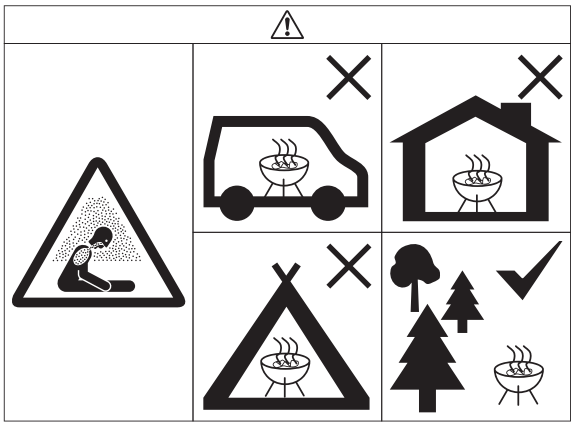


XXII





PL Przeczytać instrukcję
EN Read the operating instruction
DE Bedienungsanleitung durchgelesen
RU Прочитать инструкцию
UA Прочитать інструкцію
LT Perskaityti instrukciją
LV Jālasa instrukciju
CZ Přečtet návod k použití
SK Prečítať návod k obsluhe
HU Olvasni utasítást
RO Citeşti instrucţunile
ES Lea la instrucción
FR Lisez la notice d'utilisation
IT Leggere il manuale d'uso
NL Lees de instructies
GR Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
BG Прочетете ръководството
PT Ler as presentes instruções
HR Pročitajte priručnik
AR اقرأ الدليل



PL Nie używaj grilla w pomieszczeniach zamkniętych i/lub mieszkalnych, np. domy, namioty, przyczepy kempingowe, kampery, łodzie. Niebezpieczeństwo śmiertelnego zatrucia tlenkiem węgla.
EN Do not use the grill in enclosed and/or residential spaces, such as houses, tents, caravans, campers, boats. Danger of fatal carbon monoxide poisoning.
DE Verwenden Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder Wohnräumen wie Häusern, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Lebensgefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung.
RU Не используйте гриль в закрытых и/или жилых помещениях, таких как дома, палатки, кемперы, автодома, лодки. Опасность смертельного отравления угарным газом.
UA Не використовуйте гриль у закритих і/або житлових приміщеннях, таких як будинки, намети, кемпери, будинки на колесах, човни. Небезпека смертельного отруєння чадним газом.
LT Negalima naudoti kepsninės uždarose ir/ar gyvenamosiose patalpose, tokiose kaip namai, palapinės, kemperiai, nameliai ant ratų, valtys. Mirtinas apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus.
LV Neizmantojiet grilu slēgtās un/vai dzīvojamās telpās, piemēram, mājās, teltīs, kemperos, dzīvojamās piekabēs, laivās. Nāvējoša saindēšanās ar oglekļa monoksīdu draudi.
CZ Nepoužívejte gril v uzavřených a/nebo obytných prostorech, jako jsou domy, stany, karavany, obytné vozy, lodě. Nebezpečí smrtelné otravy oxidem uhelnatým.
SK Nepoužívajte gril v uzavretých a/alebo obytných priestoroch, ako sú domy, stany, karavany, obytné vozidlá, lode. Nebezpečenstvo smrteľnej otravy oxidom uhoľnatým.
HU Ne használja a grillt zárt és/vagy lakóterekben, például házakban, sátrakban, lakókocsikban, lakóautókban, hajókon. Halálos szén-monoxid-mérgezés veszélye.
RO Nu utilizați grătarul în spații închise și/sau rezidențiale, precum case, corturi, rulote, autorulote, bărci. Pericol de otrăvire mortală cu monoxid de carbon.
ES No utilice la parrilla en espacios cerrados y/o residenciales, como casas, tiendas de campaña, caravanas, autocaravanas, barcos. Peligro de intoxicación mortal por monóxido de carbono.
FR N›utilisez pas le barbecue dans des espaces fermés et/ou résidentiels, tels que maisons, tentes, caravanes, camping-cars, bateaux. Danger d›intoxication mortelle au monoxyde de carbone.
IT Non utilizzare la griglia in spazi chiusi e/o residenziali, come case, tende, roulotte, camper, barche. Pericolo di avvelenamento mortale da monossido di carbonio.
NL Gebruik de barbecue niet in gesloten en/of woonruimtes, zoals huizen, tenten, caravans, campers, boten. Gevaar voor dodelijke koolmonoxidevergiftiging.
GR Μην χρησιμοποιείτε τη σχάρα σε κλειστούς και/ή οικιστικούς χώρους, όπως σπίτια, σκηνές, τροχόσπιτα, αυτοκινούμενα, βάρκες. Κίνδυνος θανάσιμης δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα.
BG Не използвайте грила в затворени и/или жилищни помещения като къщи, палатки, каравани, кемпери, лодки. Опасност от смъртоносно отравяне с въглероден оксид.
PT Não utilize o grelhador em espaços fechados e/ou residenciais, como casas, tendas, caravanas, autocaravanas, barcos. Perigo de intoxicação fatal por monóxido de carbono.
HR Ne koristite roštilj u zatvorenim i/ili stambenim prostorima, kao što su kuće, šatori, kamp-prikolice, kamperi, brodovi. Opasnost od smrtonosnog trovanja ugljičnim monoksidom.
AR لا تستخدم الشواية في الأماكن المغلقة و/أو السكنية مثل المنازل أو الخيام أو القوافل أو المركبات الترفيهية أو القوارب. خطر التسمم المميت بأول أكسيد الكربون.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA GRILLA

OSTRZEŻENIE! Grill może być bardzo gorący, nie przesuwać podczas pracy!
Nie używać wewnątrz pomieszczeń!
OSTRZEŻENIE! Nie używać spirytusu ani benzyny do rozpalania oraz ponownego zapalania po zgaśnięciu! Używać wyłącznie podpałek zgodnych z EN 1860-3!
OSTRZEŻENIE! Chronić przed dostępem dzieci i zwierząt domowych!

Mocno i pewnie skręcony śrubami grill ustawić na poziomym, równym i stabilnym podłożu.
Maksymalnie obciążenie rusztu: 3,0 kg.
Wymiary grilla: 112 x 62 x 121 [cm]
Nie wolno zmieniać położenia rusztu, jeżeli na ruszcie znajduje się żywność!
Uchwyt rozgrzanego rusztu chwytać przez rękawice ochronną, nigdy nie chwytać nieosłoniętą dłonią.
Po zakończeniu grillowania żar ugasić wodą lub zakopać w ziemi.
Pozostawienie żaru w palenisku grozi pożarem!
Przy pierwszym użyciu grill powinien być rozgrzany, a paliwo utrzymywane w formie rozżarzonej, przez co najmniej 30 minut przed przyrządzaniem potraw na grillu.
Jako paliwo stosować węgiel drzewny lub brykiety węgla drzewnego. Maksymalna ilość paliwa nie może być większa niż pojemność misy paleniska. Paliwo nie może wystawać ponad górną krawędź misy paleniska.
Rozpalać używając specjalnych podpałek stałych. Na podpałce ułożyć kilka brykietów węgla i podpalić podpałkę. Gdy paliwo zajmie się ogniem dosypać paliwo do pożądanej ilości.
Nie przyrządzać potraw zanim paliwo nie pokryje się powłoką popiołu.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

EN

INSTRUCTIONS FOR OPERATION OF THE GRILL

ATTENTION! The grill may be very hot, do not move it during work!
Do not use the grill in interiors!
ATTENTION! Do not use spirit or gasoline to start or to restart fire! Use solely kindling materials which comply with EN 1860-3!
WARNING! Protect from children and household animals!

Place the grill, tightened securely with screws, on a flat, even and stable surface.
Maximum load of the grill: 3,0 kg.
Dimensions of the grill: 112 x 62 x 121 [cm]
Do not change the position of the grill, if there is food on it!
Hold the handles of a hot grill with protective gloves, do not ever do that with unprotected hands.
Once grilling has finished, extinguish the embers with water or bury in the ground.
Leaving embers in the grill implies a risk of fire!
When the grill is used for the first time, it should be hot and the fuel should be left burning for at least 30 minutes before grilling.
Use charcoal or briquetted coal as fuel. Maximum amount of fuel must not exceed the capacity of the bowl. The fuel must not exceed the upper edge of the bowl.
Start the grill using special solid kindling. Place a couple of coal briquettes on the kindling and light a match. Once the fuel is on fire, add the required amount of fuel.
Do not prepare food before the fuel is covered with a layer of ash.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland

DE

NUTZUNGSHINWEISE FÜR DEN GRILL

HINWEIS! Der Grill kann sehr heiß sein; während des Funktionsbetriebes nicht verschieben!
Nicht innerhalb von Räumen verwenden!
HINWEIS! Verwenden Sie weder Spiritus noch Benzin zum Anzünden bzw. zum erneuten Anzünden nach dem Erlöschen! Es sind ausschließlich Anzünder entsprechend der Norm EN 1860-3 zu verwenden!
WARNUNG! Vor dem Zugriff von Kindern und Haustieren schützen!

Der fest und sicher verschraubte Grill ist auf einem horizontalen, ebenen und stabilen Untergrund aufzustellen.
Maximale Belastung des Rostes: 3,0 kg.
Abmessungen des Grills: 112 x 62 x 121 [cm]
Die Lage des Rostes darf nicht verändert werden, wenn sich auf dem Rost Lebensmittel befinden!
Der Griff des erhitzten Rostes ist nur mit Schutzhandschuhen anzufassen und niemals mit bloßer Hand.
Nach Beenden des Grillens muss man die Glut mit Wasser löschen oder in der Erde vergraben.
Es besteht Brandgefahr, wenn die Glut in der Feuerstätte verbleibt!
Beim ersten Gebrauch des Grills sollte der Grill mindestens 30 Minuten vor dem Zubereiten von Speisen schon vorgewärmt und der Brennstoff glühend sein.
Als Brennstoff verwendet man Holzkohle oder Holzkohlebriketts. Die maximale Brennstoffmenge darf nicht größer als die Kapazität der Feuerungswanne sein. Der Brennstoff darf nicht über den oberen Rand der Feuerungswanne hinausstehen.
Zum Anzünden verwendet man spezielle Anzünder in fester Form. Auf den Anzünder werden dann die Kohlebriketts gelegt und angezündet. Wenn das Feuer den Brennstoff ergreift, kann man noch Brennstoff in gewünschter Menge nachfüllen.
Erst wenn der Brennstoff einen Aschebelag hat, kann man mit der Zubereitung der Speisen beginnen.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ГРИЛЯ-БАРБЕКЮ

ВНИМАНИЕ! Гриль-барбекю может быть очень горячим, поэтому запрещается передвигать его во время использования!
Не использовать внутри помещений!
ВНИМАНИЕ! Не использовать спирт или бензин для разжигания или повторного разжигания огня, если он потух! Использовать только растопки соответствующие стандарту EN 1860-3!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте!

Сильно и надежно свинченный гриль-барбекю установить на горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
Максимальная нагрузка на решетку: 3,0 кг.
Размеры гриля: 112 x 62 x 121[см]
Не изменять положения решетки, если на ней находится пища!
Ручку разогретой решетки можно брать только в защитных перчатках, запрещено брать ее голыми руками.
После окончания грилирования жар необходимо залить водой или закопать в землю.
Если жар останется в чаше, это может привести к пожару!
При первом использовании гриль должен быть разогретым, а перед приготовлением пищи топливо должно поддерживаться в раскаленном состоянии в течение не менее 30 минут.
В качестве топлива следует использовать древесный уголь или брикеты древесного угля. Максимальное количество топлива не может быть больше, чем емкость чаши очага. Топливо не должно выступать над верхним краем чаши.
Для разжигания использовать специальные твердые растопки. Положить на растопку несколько угольных брикетов и зажечь ее. Когда топливо воспламенится, досыпать требуемое количество топлива.
Не готовить пищу, прежде чем топливо не покроется слоем пепла.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Польша

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ГРИЛЯ-БАРБЕКЮ

УВАГА! Гриль-барбекю може бути дуже гарячим, тому забороняється пересувати його під час використання!
Не використовувати всередині приміщень!
УВАГА! Не використовувати спирт або бензин для розпалювання або повторного розпалювання вогню, якщо він згасне! Використовувати тільки розпалювачі, що відповідають стандарту EN 1860-3!
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зберігати в недоступному для дітей і домашніх тварин місці!

Сильно і надійно скручений гриль-барбекю встановити на горизонтальній, рівній і стійкій поверхні.
Максимальне навантаження на решітку: 3,0 кг.
Розміри гриля: 112 x 62 x 121[см]
Не змінювати положення решітки, якщо на ній знаходиться їжа!
Ручку розігрітої решітки можна брати тільки в захисних рукавицях, заборонено брати її голими руками.
Після завершення приготування на грилі страв, жар необхідно залити водою або закопати в землю.
Якщо жар залишатиметься в чаші, це може призвести до пожежі!
При першому використанні гриль повинен бути розігрітим, а перед приготуванням їжі паливо повинно знаходитися в розпеченому стані протягом не менше 30 хвилин.
Паливом може слугувати деревне вугілля або брикети деревного вугілля. Максимальна кількість палива не може бути більшою, ніж об'єм чаші. Паливо не повинно виступати над верхнім краєм чаші.
Для розпалювання використовувати спеціальні тверді розпалювачі. Покласти на розпалювач кілька вугільних брикетів і запалити його. Коли паливо розгориться, досипати необхідну кількість палива.
Не починати готувати страви, поки паливо не покриється шаром попелу.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Польща

LT

GRILIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DĖMESIO! Grilis gali būti labai karštas, nekeisti jo stovėjimo vietos darbo metu!
Grilio nenaudoti patalpų viduje!
DĖMESIO! Nenaudoti spirito arba benzino nei grilio užkūrimui nei pakartotinam uždegimui jam užgesus! Naudoti tik prakurus atitinkančius normą EN 1860-3!
ĮSPĖJIMAS! Saugoti grilį nuo vaikų ir naminių gyvūnų, kad prie jo neprieitų!

Stipriai ir patikimai varžtais susuktą grilį pastatyti ant horizontalaus, lygaus ir stabilaus pagrindo.
Maksimali ardelio apkrova: 3,0 kg.
Grilio matmenys: 112 x 62 x 121 [cm]
Ardelio pozicijos negalima keisti, jeigu ant ardelio yra maistas!
Įkaitusio ardelio laikiklį imti turint uždėtas apsaugines pirštines, niekada – plikomis rankomis.
Baigus griliuoti žarijas užpilti vandeniu arba užkasti žemėje.
Palikdami žarijas pakuroje sukeliame gaisro pavojaus grėsmę!
Panaudojant grilį pirmą kartą reikia jį įkaitinti palaikant užkurto jame kuro degimą per mažiausiai 30 minučių prieš pradedant ruošti maisto patiekalus griliavimui.
Kaip kurą naudoti medžio anglis arba medžio anglies briketus. Maksimalus kuro kiekis negali būti didesnis negu pakuros dubens talpa. Kuras negali išsikišti virš viršutinio pakuros dubens krašto.
Grilį užkurti taikant specialius kietus prakurus. Ant prakurų uždėti kelis medžio anglies briketus ir prakurus uždegti. Kurui įsidegus pridėti norimą kuro kiekį.
Ant kepimo ardelių nedėti maisto kol kuras neapsidengs pelenų sluoksniu.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lenkija

LV

GRILA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU! Grils var būt ļoti karsts, nepārvietot darba laikā!
Nelietot iekšienēs!
UZMANĪBU! Nedrīkst izmantot spirtu vai benzīnu aizdegšanai vai atkārtotai aizdegšanai pēc nodzišanas! Lietot tikai iekuru, kas atbilst normai EN 1860-3!
BRĪDINĀJUMS! Sargāt no bērniem un mājsaimniecības dzīvniekiem!

Stipri un droši saskrūvētu grilu uzstādīt uz horizontālas, gludas un stabilas virsmas.
Režģa maksimāla slodze: 3,0 kg.
Grila izmēri: 112 x 62 x 121 [cm]
Nedrīkst mainīt režģa novietošanu, ja uz tā atrodas pārtikas produkti!
Karsta režģa turētāju pakampt ar aizsardzības cimdi, nedrīkst izmantot tikai roku.
Pēc cepšanas pabeigšanas karstumu nodzēst ar ūdeni vai ierakt zemē.
Karstuma atstāšana vari ierosināt ugunsgrēku.
Pirmās lietošanas gadījumā grils jābūt labi uzsildīts, un degviela saglabāta karstā formā vismaz 30 minūšu laikā pirms ēdienu sagatavošanas.
Kā degvielu izmantot kokogli vai kokogles briketi. Degvielas maksimāls daudzums nevar pārsniegt kurtuves bļodas tilpumu. Degviela nevar stāvēt virs kurtuves bļodas augšējo malu.
Aizdegt lietojot speciālu cietu iekuru. Uz iekura uzlikt ogles briketes, aizdegt iekuru. Kad degviela sāks degt, pielikt degvielu – līdz nepieciešamam daudzumam.
Nedrīkst sagatavot ēdienus, ja degviela nav segta ar pelnu apvalku.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polija

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! A grill nagyon forró lehet, ne tologassa munka közben!
Ne használja helyiség belsejében!
FIGYELEM! Ne használjon spirituszt, sem benzint a begyújtáshoz, se az újragyújtáshoz, ha kialszik! Kizárólag az EN 1860-3 szabványnak megfelelő gyújtóst használjon!
FIGYELMEZTETÉS! A terméket a gyermekektől és háziállatoktól elzárva kell tartani!

A csavarokkal erősen és biztosan összecsavarozott grillt sima és stabil aljzatra állítsa.
A rost maximális terhelhetősége: 3,0 kg.
A grill méretei: 112 x 62 x 121 [cm]
Nem szabad megváltoztatni a rost fekvését, ha azon étel található!
A rost felforrósodott fogóját védőkesztyűben kell megfogni, soha nem csupasz kézzel.
A grillezés befejezése után a parázs vízzel el kell oltani, vagy földdel el kell temetni.
Ha a parázs a tűzrakó helyen hagyja, az tüzet okozhat!
Az első használat után a grillnek fel kell melegednie, a tüzelőanyagot pedig izzó állapotban kell tartania legalább 30 percen keresztül, mielőtt ráteszi az ételt a grillre.
Tüzelőanyagként használjon faszenet vagy faszén brikettet. A tüzelőanyag maximális mennyisége sohasem lehet több, mint a tűztér táljának térfogata. A tüzelőanyag ne állhat ki a tűztér táljának felső pereme fölé.
A tüzet speciális, szilárd gyújtóssal kell meggyújtani. A gyújtósra tegyen néhány szem faszén brikettet, és gyújtsa meg a gyújtóst. Amikor a tüzelőanyag begyullad, szórja rá a kívánt mennyiségű tüzelőanyagot.
Ne készítse addig az ételt, amíg a tüzelőanyagot hamuréteg nem borítja.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Lengyelország

CZ

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ GRILU

UPOZORNĚNÍ! Gril může být velmi horký, za provozu s ním nemanipulujte!
Gril nepoužívejte uvnitř místností!
UPOZORNĚNÍ! K rozdělání ohně v grilu nebo opětovnému zapálení po vyhasnutí nepoužívejte líh ani benzín! Používejte výhradně podpalovače odpovídající normě EN 1860-3!
VAROVÁNÍ! Nedovolte, aby se v blízkosti grilu zdržovaly děti a domácí zvířata!

Gril, který je pevně a spolehlivě pospojovaný šrouby, postavte na vodorovnou a stabilní podložku.
Maximální zatížení roštu: 3,0 kg.
Rozměry grilu: 112 x 62 x 121 [cm].
Není dovoleno měnit polohu roštu, když se na roštu nacházejí pokrmy!
Držadlo rozehřátého roštu chytejte pouze přes ochrannou rukavici, nikdy na něho nesahejte holýma rukama.
Po ukončení grilování žhavé uhlíky uhaste vodou nebo je zakopejte do země.
Při ponechání žhavých uhlíků v ohništi hrozí nebezpečí požáru!
Při prvním použití se musí gril rozehřát a palivo se musí udržovat žhavé nejméně 30 minut před přípravou pokrmů na grilu.
Jako palivo používejte dřevěné uhlí nebo brikety z dřevěného uhlí. Maximální množství paliva nesmí být větší než objem nádoby ohniště. Palivo nesmí přečnívat přes horní okraj nádoby ohniště.
K zapálení paliva používejte speciální pevné podpalovače. Na podpalovač položte několik briket uhlí a podpalovač podpalte. Když se palivo rozhoří, dosypte palivo na požadované množství.
Pokrmy nepřipravujte dříve, než se palivo pokryje bílým povlakem popela.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko

RO

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE A GRĂTARULUI

ATENŢIE! Grătarul poate fi foarte fierbinte, nu deplasaţi pe durata de utilizare!
Nu folosiţi în încăperi!
ATENŢIE! Nu folosiţi spirt sau benzină pentru a învăpăia şi pentru a reaprinde combustibilul după ce se stinge! Folosiţi doar aprinzătoare conforme cu EN 1860-3!
AVERTISMENT! Nu lăsaţi la îndemâna copiilor şi a animalelor casnice!

Aşezaţi grătarul strâns puternic şi ferm cu şuruburi pe o suprafaţă orizontală, netedă şi stabilă.
Sarcina maximă a grătarului: 3,0 kg.
Dimensiuni grătar: 112 x 62 x 121 [cm]
Nu schimbaţi poziţia grătarului dacă pe acesta se află alimente!
Mânerul grătarului încins poate fi prins doar cu mănuşă de protecţie, nu prindeţi niciodată cu mâna goală.
După ce aţi terminat de fript pe grătar stingeţi jarul cu apă sau îngropaţi-l în pământ.
Jarul lăsat în grătar poate provoca incendiu!
La prima utilizare a grătarului acesta trebuie încălzit, iar combustibilul trebuie menţinut drept jar timp de cel puţin 30 de minute înainte de a pregăti mâncare pe grătar.
Drept combustibil folosiţi cărbune de lemn sau brichet din cărbune de lemn. Cantitatea maximă de combustibil nu poate fi mai mare decât volumul bazinului grătarului.Combustibilul nu trebuie să depăşească marginea de sus a bazinului grătarului.
Atunci când aprindeţi folosiţi aprinzătoare solide speciale. Pe aprinzăto aşezaţi câteva bucăţi de brichet de cărbune sau de cărbune şi aprindeţi aprinzătorul. Atunci când combustibilul se aprinde adăugaţi cantitatea dorită de combustibil.
Nu preparaţi mâncare înainte ca pe combustibil să nu se depună un strat de cenuşă.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia

SK

NÁVOD NA POUŽÍVANIE GRILU

UPOZORNENIE! Gril môže byť veľmi horúci, pri prevádzke s ním nemanipulujte!
Gril nepoužívajte vnútri miestností!
UPOZORNENIE! Na rozloženie pahreby alebo na opätovné rozkúrenie po vyhasnutí nepoužívajte lieh ani benzín! Používajte výhradne podpaľovače zodpovedajúce norme EN 1860-3!
VAROVANIE! Nedovoľte, aby sa v blízkosti grilu zdržiavali deti a domáce zvieratá!

Gril, ktorý je pevne a spoľahlivo pospájaný skrutkami, postavte na vodorovnú a stabilnú podložku.
Maximálne zaťaženie roštu: 3,0 kg.
Rozmery grilu: 112 x 62 x 121 [cm].
Nie je dovolené meniť polohu roštu, keď sa na rošte nachádzajú pokrmy!
Držadlo rozohriatého roštu chytajte iba cez ochrannú rukavicu, nikdy na neho nesiahajte holými rukami.
Po ukončení grilovania pahrebu uhaste vodou alebo ju zakopte do zeme.
Pri ponechaní žeravej pahreby v kúrenisku hrozí nebezpečenstvo požiaru!
Pri prvom použití sa musí gril rozohriať a palivo sa musí udržiavať žeravé najmenej 30 minút pred prípravou pokrmov na grilu.
Ako palivo používajte drevené uhlie alebo brikety z dreveného uhlia. Maximálne množstvo paliva nesmie byť väčšie než objem nádoby kúreniska. Palivo nesmie prečnievať cez horný okraj nádoby kúreniska.
Na rozkúrenie používajte špeciálne pevné podpaľovače. Na podpaľovač položte niekoľko brikiet uhlia a podpaľovač podpáľte. Keď sa palivo rozhorí, dosypte palivo na požadované množstvo.
Pokrmy nepripravujte skôr, kým sa palivo nepokryje bielym povlakom popela.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko

ES

INSTRUCCIONES DE USO DEL ASADOR

!ATENCIÓN! El asador puede estar muy caliente, ¡no lo mueva durante el trabajo!
No use el asador en los interiores!
!ATENCIÓN! No use alcohol ni gasolina para encender y encender de nuevo el material combustible apagado! ¡Use únicamente encendajas que cumplan los requisitos de la norma EN 1860-3!
!ADVERTENCIA! Proteja el asador ante niños y animales!

Coloque el asador, ensamblado de una manera segura con tornillos, en una superficie plana y estable.
La carga máxima de la parrilla: 3,0 kg.
Dimensiones del asador: 112 x 62 x 121 [cm]
¡No cambie la posición de la parrilla, si hay alimentos colocados sobre ella!
El mango de una parrilla caliente debe agarrarse a través de guantes de protección. No toque el mango caliente de la tapa de asador con una mano no protegida.
Una vez terminado el asado, apague las brasas con agua o entiérrelas.
!Dejar las brasas dentro del asador implica riesgo de incendio!
Antes de usar el asador por vez primera es menester calentarlo y el material combustible debe mantenerse candente por al menos 30 minutos antes de preparar alimentos en el asador.
Como material combustible se debe usar carbón de leña o briquetas de carbón de leña. La cantidad máxima del material combustible no debe exceder la capacidad de la escudilla del asador. El material combustible no debe salir por encima del borde superior de la escudilla del asador.
Encienda el material combustible usando encendajas especiales sólidas. Sobre la encendaja coloque unas briquetas de carbón y encienda la encendaja. Cuando el material combustible empiece a quemarse, agregue la cantidad requerida del material combustible.
No prepare alimentos antes de que el material combustible se cubra con una capa de ceniza.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław,Polonia

FR

MODE D'EMPLOI GRILLE

REMARQUE! Barbecue peut être très chaude, ne pas bouger pendant le fonctionnement! Ne pas utiliser à l'intérieur!
REMARQUE! Ne pas utiliser d'alcool ou de l'essence pour enflammer et rallumage après l'arrêt! Utilisez uniquement des allume-feu conformes à la norme EN 1860-3!
ATTENTION! Tenir hors de portée des enfants et des animaux!

La grille vissée et torsadée serrée doit être située sur une surface horizontale, plane et stable.
La grille a une charge maximale de 3,0 kg.
Les dimensions de la grille 112 x 62 x 121 [cm]
Ne pas modifier la position de la grille, si dans la grille il y a la nourriture!
La poignée de grille chaude doit être attrapée avec des gants de protection, ne jamais tenir la main nue.
Après la cuisson éteindre le feu avec de l'eau ou l'enfouir dans le sol.
En sortant de la chaleur de la grille on pourrait provoquer un incendie!
Lors de la première utilisation, la grille doit être chauffé eet le combustible gardé dans un brillant pendant au moins 30 minutes avant la cuisson sur la grille.
Le charbon de bois doit être utilisé comme carburant ou briquettes de charbon. La quantité maximale de carburant ne peut pas être supérieure à la capacité de la cuve du four. Le carburant ne doit pas dépasser au-dessus du bord supérieur de la cuve du four.
Rallumer à l'aide de solides spéciales allume-feu. Cela était couché sur des briquettes de charbon et a mis le feu au bois d'allumage. Lorsque les carburant est déjà fumé, parsemer la quantité désirée de carburant.
Ne pas préparer la nourriture avant que le carburant ne soit pas muni d'un revêtement de cendres.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Pologne

IT

ISTRUZIONI SULL'USO DEL BARBECUE

ATTENZIONE! La griglia può essere molto calda, non muoverla durante il lavoro! Non utilizzare all'interno degli ambienti!
ATTENZIONE! Non utilizzare benzina o alcool per accendere e riaccendere dopo lo spegnimento! Utilizzare solo accenditori conformi a EN 1860-3!
AVVERTENZA! Tenere bambini e animali domestici fuori dalla portata!

Posizionare il barbecue avvitato saldamente e correttamente su una superficie orizzontale, piana e stabile.
Carico massimo del barbecue: 3,0 kg.
Dimensioni del barbecue: 112 x 62 x 121 [cm].
Non cambiare la posizione del barbecue se su di essa ci sia del cibo presente!
Afferrare il manico del barbecue riscaldato con guanti protettivi, non afferrare mai con la mano scoperta.
Una volta completata la grigliatura, spegnere la brace con acqua o interrarla nel terreno.
Lasciare la brace nel focolare è un pericolo di incendio!

Quando si usa il barbecue per la prima volta, esso deve essere riscaldato, mentre il carburante deve rimanere acceso per almeno 30 minuti prima di cucinare sul barbecue.
Utilizzare mattonelle di carbone o bricchette di carbone come carburante. La quantità massima di combustibile non deve essere superiore alla capacità della vasca del focolare. Il carburante non deve sporgere oltre il bordo superiore della vasca del focolare.

Accendere con speciali accenditori i fissi. Piazzare alcune mattonelle di carbone sull'accenditore e dare fuoco. Quando il combustibile prende del fuoco, aggiungere carburante nella quantità desiderata.
Non preparare il cibo fino a quando il carburante non si ricopra di cenere.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia

NL

GEBRUIKSAANWIJZING GRILL

OPGELET! De grill kan heel warm worden, nie verplaatsen tijdens de werking! Niet bestemd voor binnengebruik!
OPGELET! Gebruik geen spirytus of benzine om vuur aan te maken of voor ontsteking na uitdoving! Gebruik uitsluitend aanmaakblokjes conform met EN 1860-3!
WAARSCHUWING! Houd op afstand van kinderen en huisdieren!

Monteer de grill met behulp van de schroeven en leg hem op een horizontale, even en stabiele ondergrond.
Maximale belasting rooster: 3,0 kg.
Afmetingen: 112 x 62 x 121 [cm]
Het is verboden om de positie van de rooster te veranderen nadat er voeding op is gelegd!
Gebruik veiligheidshandschoenen om de handgreep van een hete rooster vast te pakken. Nooit met blote handen vastpakken.
Na het grillen doof de verhittte kolen met water of begraaf ze onder de grond.
Wegens brandgevaar laat de verhitte kolen nooit vanzelf afkoelen!
Tijdens eerste gebruik dient de grill verhit te zijn en de brandstof in aangemaakte vorm gehouden en dit ten minste gedurende 30 minuten voordat de eerste gerechten op de rooster gelegd worden.
Gebruik houtskool of houtskoolbriketten als brandstof. De maximale hoeveelheid van brandstof mag niet groter zijn dan de capaciteit van de vuurkommen. De brandstof mag niet over de bovenste rand van de vuurkom uitsteken.
Maak vuur aan met behulp van speciale vaste aanmaakblokjes. Plaats op het aanmaakblokje enkele koolbriketjes en steek het blokje aan. Wanneer de brandstof vuur vat, voeg gewenste hoeveelheid van brandstof toe
Geen gerechten bereiden voordat de brandstof met een aslaag niet wordt bedekt.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΓΚΡΙΛ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η σχάρα μπορεί να είναι καυτή, μην τη μετακινείτε κατά τη διάρκεια της εργασίας!
Μη χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους!
ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη χρησιμοποιείτε το αλκοόλ ή τη βενζίνη για το άναμμα καθώς και για την ανάφλεξη όταν σβήσει! Χρησιμοποιείστε μόνο το προσάναμμα εναρμονισμένο με τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 1860-3!.
ΠΡΟΕΙΣΟΠΟΙΗΣΗ! Προστατέψτε από τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα!

Μετά από τη δυνατή και ασφαλή σύσφιξη των βιδών, τοποθετήστε το γκριλ σε επίπεδη, ομοιόμορφη και σταθερή επιφάνεια.
Μέγιστη επιβάρυνση σχάρας: 3,0 κγ.
Διαστάσεις του γκριλ: 112 x 62 x 121[εκ]
Δεν επιτρέπεται μεταβολή τοποθέτησης της σχάρας εάν πάνω της υπάρχει φαγητό!
Τη χειρολαβή της καυτής σχάρας πιάστε με προστατευτικά γάντια, ποτέ μην την πιάσετε με γυμνό χέρι.
Κατόπιν ολοκλήρωσης του ψησίματος σβήστε τα κάρβουνα με νερό ή σκεπάστε με χώμα.
Αφήνοντας αναμμένα κάρβουνα μπορείτε να προκαλέσετε πυρκαγιά!
Την πρώτη φορά, το γκριλ να θερμαίνετε και το καύσιμο πρέπει να είναι αναμμένο για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού ξεκινήσετε το ψήσιμο φαγητού στη σχάρα.
Χρησιμοποιήστε για καύσιμο τα ξυλοκάρβουνα ή τις μπρικέτες ξύλου. Η μέγιστη ποσότητα καυσίμου δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερη από τη χωρητικότητα του κάδου. Το καύσιμο δεν μπορεί να εξέχει πάνω από τις άκρες του κάδου της εστίας.
Για ανάφλεξη της φωτιάς χρησιμοποιείστε ειδικό στερεό προσάναμμα. Πάνω στο προσάναμμα τοποθετήστε μερικές μπρικέτες και ανάψτε φωτιά. Προσθέστε επιπλέον καύσιμο στην επιθυμητή ποσότητα όταν ξεκινήσει να καίγεται η πρώτη στρώση .
Μην ετοιμάσετε τα τρόφιμα μέχρι να καλύψετε τα καύσιμα με μια επίστρωση στάχτης.

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА ГРИЛ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Грилът може да е много горещ, не го местете по време на работа! Да не се използва на закрито!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте спирт или бензин за запалване или повторно запалване след гасене! Използвайте само запалки, които отговарят на EN 1860-3!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Да се пази от деца и домашни любимци!

Поставете решетката, здраво и здраво завинтена заедно, върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
Максимално натоварване на решетката: 3,0 кг.
Размери на скарата: 112 x 62 x 121 [cm]
Не променяйте позицията на решетката, ако върху решетката има храна!
Хванете дръжката на нагрятата решетка със защитни ръкавици, никога не я хващайте с непокрита ръка.
След изпичане, загасете топлината с вода или го заровете в земята.
Оставянето на жар в камината може да предизвика пожар!
Когато използвате скарата за първи път, скарата трябва да бъде предварително загрята и горивото да се поддържа горещо поне 30 минути, преди да се приготви храна на скарата.
Използвайте дървени въглища или брикети от дървени въглища като гориво. Максималното количество гориво не може да бъде по-голямо от капацитета на огъня. Горивото не може да стърчи над горния ръб на огъня.
Запалете със специални твърди запалки. Поставете няколко въглищни брикета върху разпалката и запалете разпалката. Когато горивото се запали, добавете гориво до желаното количество.
Не приготвяйте храна, докато горивото не се покрие със слой пепел.

TOYA S.A. улица Sołtysowicka 13-15, 51-168 Вроцлав, Полша

PT

INSTRUÇÕES DA GRELHA

AVISO! A grelha pode estar muito quente, não a mova durante o trabalho! Não utilize dentro de casa!
AVISO! Não utilize álcool ou gasolina para acender ou reacender após a extinção! Utilize apenas acendalhas que cumpram a norma EN 1860-3!
AVISO! Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!

Coloque a grelha, firmemente aparafusada, sobre uma superfície horizontal, plana e estável.
Carga máxima da grelha: 3,0 kg.
Dimensões da grelha: 112 x 62 x 121 [cm]
Não altere a posição da grelha se houver alimentos na grelha!
Segure a pega da grelha aquecida com luvas de proteção, nunca com a mão descoberta.
Depois de grelhar, apague o lume com água ou enterre-o no chão.
Deixar brasas na lareira pode provocar incêndio!
Quando utilizar o grelhador pela primeira vez, o grelhador deve ser pré-aquecido e o combustível mantido quente durante pelo menos 30 minutos antes de cozinhar os alimentos no grelhador.
Utilize carvão ou briquetes de carvão como combustível. A quantidade máxima de combustível não pode ser superior à capacidade da taça de fogo. O combustível não pode sobressair acima do bordo superior da taça de fogo.
Acenda utilizando acendalhas sólidas especiais. Coloque alguns briquetes de carvão sobre os paus e acenda-os. Quando o combustível se incendiar, adicione combustível na quantidade desejada.
Não prepare alimentos até que o combustível esteja coberto com uma camada de cinzas.

TOYA S.A. rua Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polónia

HR

UPUTE ZA GRIL

UPOZORENJE! Roštilj može biti jako vruć, nemojte ga pomicati tijekom rada!
Ne koristiti u zatvorenom prostoru!
UPOZORENJE! Ne koristite alkohol ili benzin za paljenje ili ponovno paljenje nakon gašenja!
Koristite samo upaljače koji su u skladu s EN 1860-3!
UPOZORENJE! Čuvati izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca!

Postavite roštilj, čvrsto i sigurno pričvršćen zajedno, na vodoravnu, ravnu i stabilnu površinu.
Maksimalno opterećenje rešetke: 3,0 kg.
Dimenzije roštilja: 112 x 62 x 121 [cm]
Ne mijenjajte položaj rešetke ako na rešetki ima hrane!
Dršku zagrijane rešetke uhvatite zaštitnim rukavicama, nikada je ne hvatajte nepokrivenom rukom.
Nakon pečenja žar ugasiti vodom ili zakopati u zemlju.
Ostavljanje žara u kaminu može izazvati požar!
Kada prvi put koristite roštilj, roštilj treba prethodno zagrijati, a gorivo držati vrućim najmanje 30 minuta prije kuhanja hrane na roštilju.
Kao gorivo koristite ugljen ili brikete od drvenog ugljena. Maksimalna količina goriva ne može biti veća od kapaciteta posude za vatru. Gorivo ne smije stršati iznad gornjeg ruba posude za vatru.
Zapaliti posebnim upaljačima na čvrsto gorivo. Stavite nekoliko briketa ugljena na potpalu i zapalite potpalu. Kada se gorivo zapali, dodajte gorivo do željene količine.
Nemojte pripremati hranu dok gorivo nije prekriveno slojem pepela.

TOYA S.A. ulica Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poljska

AR

تعليمات الشواية

إتحذير! قد تكون الشواية ساخنة جدًا، فلا تحركها أثناء العمل
إلا تستخدم في الداخل
! EN ١٨٦٠-٣ تحذير! لا تستخدم الكحول أو البنزين للإشعال أو إعادة الإشعال بعد الإطفاء! استخدم فقط ولاعات الإطفاء المتوافقة مع
إتحذير! يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة

.ضع الشواية، مثبتة ببعضها البعض بإحكام وبشكل آمن، على سطح أفقي ومستو وثابت
.الحد الأقصى لحمولة الشبكة: ٣,٠ كجم
[أبعاد الشواية: ١١٢ x ٦٢ x ١٢١ [سم
إلا تغير موضع الشبكة إذا كان هناك طعام عليها
.أمسك مقبض الشبكة المسخنة بقفازات واقية، ولا تمسكها أبدًا بيد مكشوفة
.بعد الشوي، أطفئ النار بالماء أو ادفنها في الأرض
إترك الجمر في المدفأة قد يؤدي إلى نشوب حريق
عند استخدام الشواية لأول مرة، يجب تسخين الشواية مسبقًا والحفاظ على الوقود ساخنًا لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل قبل طهي الطعام على .الشواية
استخدم الفحم أو قوالب الفحم كوقود. لا يمكن أن يكون الحد الأقصى لكمية الوقود أكبر من سعة وعاء النار. لا يمكن للوقود أن يبرز فوق .الحافة العلوية لوعاء النار
الإشعال باستخدام ولاعات نار صلبة خاصة. ضع بعض قوالب الفحم على الشعلة وأشعلها. عندما يشتعل الوقود، أضف الوقود إلى الكمية .المطلوبة
.لا تقم بإعداد الطعام حتى يتم تغطية الوقود بطبقة من الرماد

١٣-١٥، ٥١-١٦٨ فروتسواف، بولندا Sołtysowicka تويا س.ا. شارع